

Наль и Дамаянти.

Nal und Damajanti.

ОПЕРА

OPERA

въ 3^{хъ} дѣйствіяхъ и 6^{ти} картинахъ.

in 3 Aufzügen und 6 Bildern.

А. Аренскаго.

Op. 47.

von A. Arensky.

ВСТУПЛЕНИЕ.

INTRODUCTION.

Ноты с сайта www.notarhiv.ru

Andante sostenuto.

PIANO.

8- di - mi - nu -

en - do ritenuto Allegretto.

mf

8

p

3

ere - scen - do

f

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in 3/4 time and includes dynamic markings *ff* and *p*.

Second system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in 3/4 time and includes dynamic markings *pp* and *ritenuto* followed by *a tempo*.

Third system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in 3/4 time and includes dynamic markings *ff*, *p*, and *pp*.

Allegro moderato.

Fourth system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in 3/4 time and includes dynamic markings *mf* and *p*.

Fifth system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in 3/4 time and includes dynamic markings *mf* and *crescendo*.

Sixth system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in 3/4 time and includes dynamic markings *ff*.

p

mf

diminuendo

p

mf

cre - seen - do

cre -

- seen - do

p

This page of musical notation consists of six systems, each with a grand staff (treble and bass clefs). The music is written in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a 3/4 time signature. The notation includes various musical elements such as notes, rests, and dynamic markings. The first system shows a complex melodic line in the treble and a rhythmic accompaniment in the bass. The second system introduces a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The third system features a piano (*pp*) dynamic and includes a section marked with a double bar line and a repeat sign. The fourth system continues the melodic development with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The fifth system includes a section marked "scen" and a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The sixth system includes a section marked "do" and a forte (*f*) dynamic. The notation is detailed, with many accidentals and slurs, indicating a complex and expressive piece.

ff *cre*

scen - do *accelerando* *ff*

Allegro. *fff*

Presto.

Tempo I.

First system of the musical score for 'Tempo I.' It consists of a grand staff with two staves. The right staff features a series of chords marked with 'p' (piano) and a series of triplets marked with 'V'. The left staff has a melodic line with a series of eighth notes and a final measure with a triplet marked 'p'.

Second system of the musical score for 'Tempo I.' It consists of a grand staff with two staves. The right staff has a melodic line with lyrics 'di mi nu en do' and a series of eighth notes. The left staff has a series of eighth notes and a final measure with a triplet marked 'p'.

Allegretto.

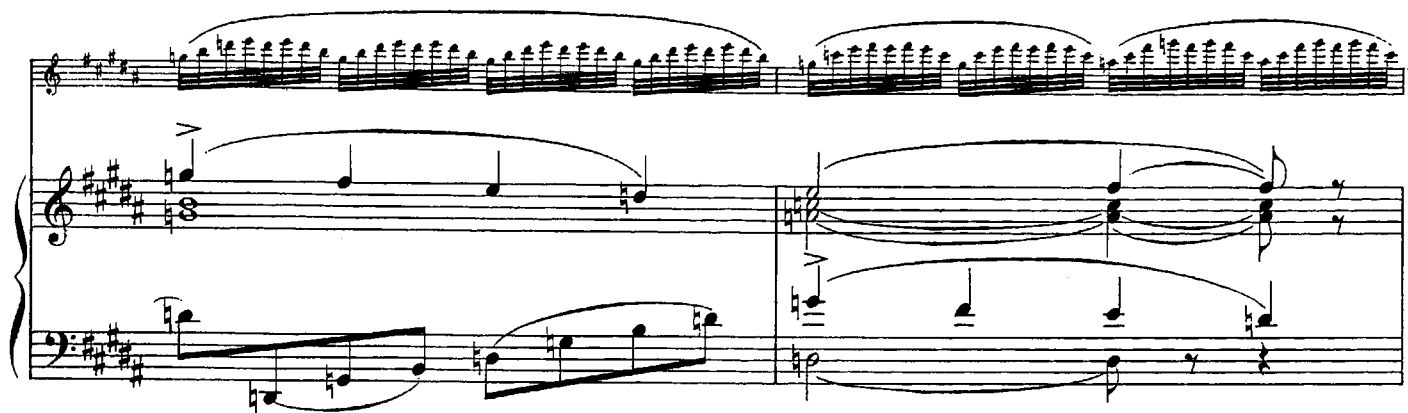
Third system of the musical score for 'Allegretto.' It consists of a grand staff with two staves. The right staff has a series of eighth notes and a final measure with a triplet marked 'p'. The left staff has a series of eighth notes and a final measure with a triplet marked 'p'.

Fourth system of the musical score for 'Allegretto.' It consists of a grand staff with two staves. The right staff has a series of eighth notes and a final measure with a triplet marked 'p'. The left staff has a series of eighth notes and a final measure with a triplet marked 'p'.

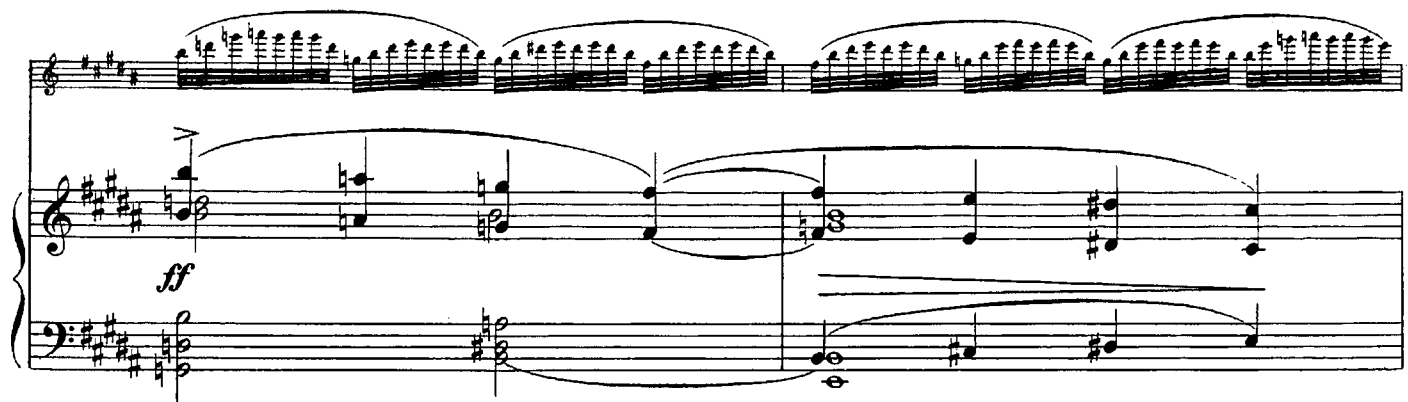
Fifth system of the musical score for 'Allegretto.' It consists of a grand staff with two staves. The right staff has a series of eighth notes and a final measure with a triplet marked 'p'. The left staff has a series of eighth notes and a final measure with a triplet marked 'p'.

This page of musical notation consists of five systems, each with three staves: a single treble staff for the piano's right hand, and a grand staff (treble and bass) for the piano's left hand and the voice. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 4/4.

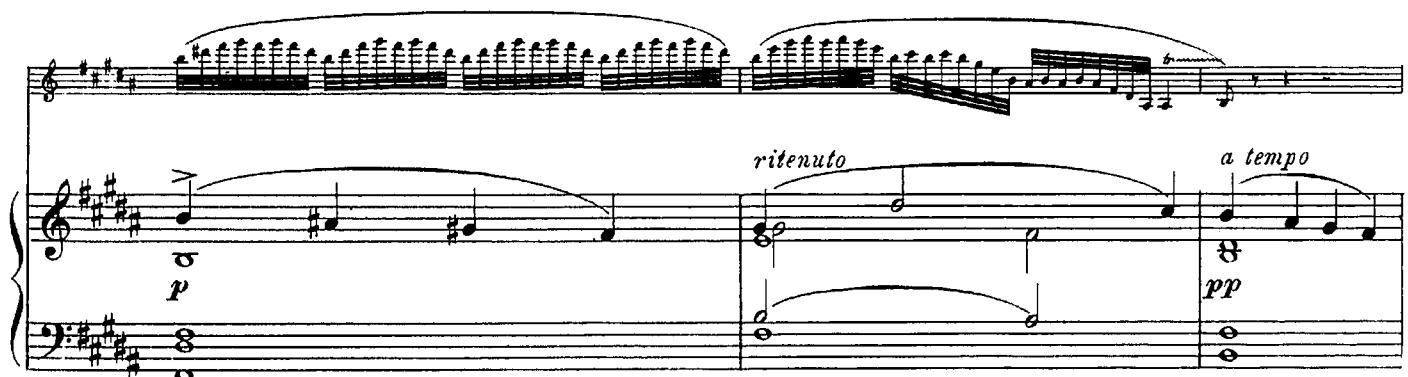
- System 1:** The piano right hand plays a rapid, ascending and descending scale-like pattern. The piano left hand and the voice part feature a melodic line with a slur. The voice has the lyric *s*. A dynamic marking *mp* appears in the piano left hand.
- System 2:** The piano right hand continues the rapid pattern. The piano left hand and the voice part continue the melodic line. The voice has the lyric *mp*.
- System 3:** The piano right hand continues the rapid pattern. The piano left hand and the voice part continue the melodic line. The voice has the lyrics *cre* and *scen*.
- System 4:** The piano right hand continues the rapid pattern. The piano left hand and the voice part continue the melodic line. The voice has the lyric *do*.
- System 5:** The piano right hand continues the rapid pattern. The piano left hand and the voice part continue the melodic line.



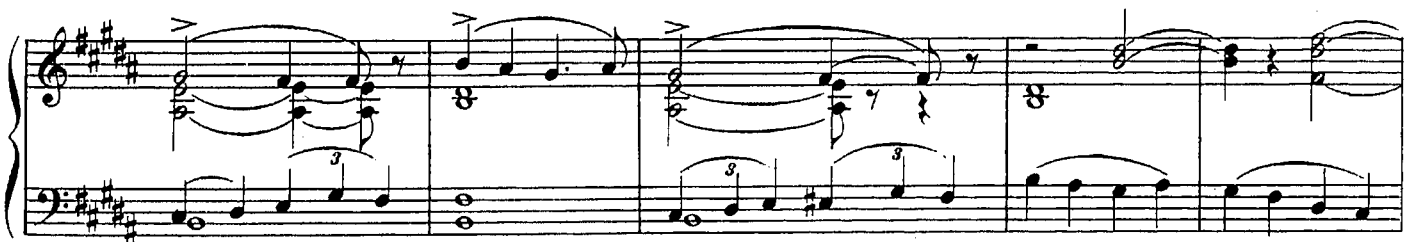
First system of musical notation. The top staff features a rapid, continuous sixteenth-note melody. The middle and bottom staves provide harmonic support with sustained chords and moving lines. The key signature is three sharps (F#, C#, G#).



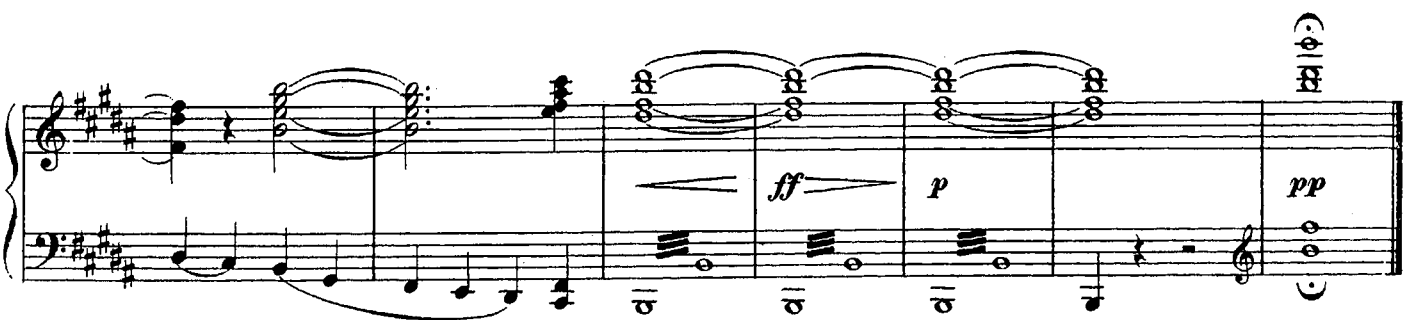
Second system of musical notation. The top staff continues the rapid sixteenth-note melody. The middle staff begins with a forte (*ff*) dynamic marking. The bottom staff features sustained chords. The key signature remains three sharps.



Third system of musical notation. The top staff concludes with a trill. The middle staff includes the tempo markings *ritenuto* and *a tempo*. The bottom staff includes the dynamics *p* and *pp*. The key signature remains three sharps.



Fourth system of musical notation. The top staff features a melodic line with slurs and accents. The bottom staff includes triplets marked with a '3' and slurs. The key signature remains three sharps.



Fifth system of musical notation. The top staff features sustained chords with a crescendo leading to a forte (*ff*) dynamic, followed by a decrescendo to piano (*p*) and then pianissimo (*pp*). The bottom staff includes slurs and a final chord marked *pp*. The key signature remains three sharps.

ДѢЙСТВІЕ I.

Картина I.

Роскошныя сады дворца царя Бимы. Еще до поднятія занавѣса слышны дѣвическій смѣхъ и восклицанія. При поднятіи занавѣса сцена пуста.

I. AUFZUG.

I. Bild.

Die Prunkgärten des Königs Bhima. Schon vor dem Aufziehen des Vorhanges vernimmt man Lachen und Jauchzen von Mädchenstimmen. Beim Aufziehen des Vorhangs ist die Bühne leer.

Allegro giocoso. (♩=120.)

Дамаянти.
Damajanti.

Сунанда.
Sunanda.

ХОРЪ ПОДРУГЪ
ДАМАЯНТИ.
CHOR DER GEFÄHR-
TINEN DAMAJANTI'S

PIANO.

The musical score is written for a full orchestra and vocal soloists. The vocal parts (Damajanti, Sunanda, and the chorus) are in the upper staves, while the piano accompaniment is in the lower staves. The tempo is marked 'Allegro giocoso' with a quarter note equal to 120 beats per minute. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The score includes dynamic markings like *f* (forte), *p* (piano), and *sf* (sforzando), and articulation marks like accents and slurs. The piano part has a complex, rhythmic melody with many sixteenth and thirty-second notes.

- nu - en - do *f* *p*
p *f* *ff* *di - mi - nu*
p *mp* *mf* *f* *en* *do*

(Нѣсколько дѣвушекъ пробѣгаютъ; за ними гонится Сунанда; въ подолѣ ея приподнятаго платья цвѣты. Она бросаетъ ихъ влѣдъ пробѣжавшимъ и останавливается. Въ это время сзади нея показываются 2 дѣвушки.)
 (Mehrere Mädchen laufen vorüber; Sunanda verfolgt sie, Blumen im geschürzten Gewande tragend. Sie wirft einige Blumen den Vorbeigeeilten nach und bleibt stehen. Zur selben Zeit erscheinen 2 Mädchen hinter ihr.)

f ЗАНАВѢСЪ. *VORHANG.* *di - mi - nu - en - do* *p*

(Сунанда бросаетъ въ нихъ по цвѣтку и не попа -

даетъ. Тогда съ противоположной стороны появ -
ляются еще двѣ дѣвушки.)

Soli.

Брось намъ по цвѣточ_ку!
Be - wirf uns mit Blümchen!(Sunanda wirft einem jeden eine Blume zu, trifft
aber keines; da erscheinen von der entgegengesetz -
ten Seite noch zwei Mädchen.)

Soli.

Ну, что - же,
So ha - scheдо - ви насъ,
und fang uns,бро - сай намъ цвѣ_ты!
wirf Blumen uns zu!(Сунанда хочетъ бро -
сить въ нихъ цвѣ -тами, но въ это время съ раз -
ныхъ сторонъ показываются
группы дѣвушекъ.)Су - нан - да, смо_три, какъ мы близ_ко!
Su - nan - da, schau her wie wir nah sind!

(I группа.) (I Gruppe.)

(Sunanda will Blumen nach
ihnen werfen, es zeigen sich
aber von allen Seiten Mädchen -
gruppen.)(II группа.) (II Gruppe.) Су - нан - да, на насъ о_гля_нись!
Su - nan - da, kehr uns dich doch zu!(III группа.) (III Gruppe.) Суан - да, по_шли намъ цвѣ_то_чекъ!
Sunan - da, ein Blümchen uns sen - de!(IV группа.) (IV Gruppe.) Суан - да, вѣ_ме -
Sunan - da, mich

di - mi - nu - en

(Сунанда дѣлаетъ видъ, что не хочетъ бросать въ нихъ цвѣты.)

(Sunanda giebt sich den Anschein, nicht mehr Blumen nach ihnen werfen zu wollen.)

Су - нан да, Су - нан - да, ско -
Su - nan - da, Su - nan - da, ge -

- ня по - па - ди!
triffst du im Nu!

(Сунанда вдругъ бросается за 1-й группой. Всѣ дѣвушки съ хохотомъ разбѣгаются. Сунанда за ними. Ихъ восклицанія все менѣе и менѣе слышны.)

Sunanda macht plötzlich einen Angriff auf die 1-ste Gruppe. Alle Mädchen laufen lachend davon. Sunanda eilt ihnen nach. Ihre Rufe verhallen in der Ferne.

mf *mp* *p* *pp*

di - mi - nu - endo di - mi - nu - en - do

ДАМАЯНТИ. (Входит и увидав тѣннотое мѣсто, задумчиво опускается на скамью.)

Damajanti. (tritt auf und lässt sich den schattigen Ruheplatz bemerkend, auf die Bank nieder.)

Ахъ, нѣтъ! За - ба - вы мнѣ по - сты - ли!
Weh mir! Mich meidet je - de Freude!

Andante. (♩=80)

p *mf* *p*

(Впадаетъ въ глубокую задумчивость.)
(Sie sinkt in tiefes Sinnen.)

Гдѣ ты, о Наль?
Wo weilt mein Nal?

mf

Д.
D.

mp

Ког - да же при - дешь ты, же - лан - - ный, ког -
Wann kommst du, du herr - li - ches We - - sen, wann

pp

mp

Д.
D.

- да я у - ви - жу те - бя? Су - пругъ мой, мнѣ не - бомъ из -
schau' ich dich end - lich ein - mal? Mein Gat - te vom Him - mel er -

mf

mf

Д.
D.

- бран - ный, при - ди - - же, при - ди, я тво -
- te - sen, er - schei - - ne, er - schei - - ne, o,

f

p

f

Д.
D.

- я!
Nat!

mp

mo - ren - do

ppp

(Восклицанія подружек ближе и ближе. Онѣ вбѣгаютъ всей толпой, за кими Сунанда. Она, какъ въ началѣ, оста-
(Das Jauchzen der Gespielinnen erschallt näher und näher. Sie kommen alle zusammen von Sunanda verfolgt angelau-

Allegro giocoso.

навливается. Дѣвушки, не разбѣгавшись, опять начинаютъ дразнить ее.)
fen. Sie bleibt wie zu Anfang, stehen. Die Mädchen fangen, sich zerstreund, sie wieder zu necken an.)

ХОРЪ. СНОР.

Су - нан да, Су - нан да, ско -
 Su - nan da, Su - nan da, ge -

- рѣ - е, лю - бу ю изъ насъ вы - ом - рай!
 - schwin - de, er - fas se, die frei - fen sich lässt!

Су - нан да, Су - нан да, ско -
 Su - nan da, Su - nan da, ge -

scen do
 - да, ты видишь ли гдѣ я? Бро - сай намъ цвѣ - точ - ки, бро - сай!
 da, da sind wir, du Blin - del! Wirf zu uns der Blü - me - lein Rest!

Сунанда. (бросаетъ цвѣтами въ Дамаянти.)

Sunanda. (*Wirft Blumen nach Damajanti.*)

(Дамаянти ничего
Damajanti bemerkt)

По - друж - ки, ца - рев. нѣ ловить насъ!
Ihr Mädchen, jetzt hascht uns die Hol - de!

Ца -
Jetzt

не замѣчаетъ.)
nichts.)

(Дамаянти по прежнему неподвижна.)

Ну, что же, Царев. на?
Du magst nicht, Ge. biet' rin?

(*Damajanti rührt sich nicht von der Stelle.*)

- рев. нѣ ловить насъ!
hascht uns die Hol - de!

di - mi - nu - endo

Что съней?
Wo fehlt's?

О. на насъ не слышитъ.
Sie hat nichts ver. nommen.

Что съней?
Wo fehlt's?

Andante.

Дамаянти (какъ-бы въ полуснѣ.)
Damajanti. (Wie träumend.)*p*Ког-да же придешь ты, же-
Wann komst du, o herr - li - ches

Andante.

*mp**f**pp*D.
D.- лан - ный, ког-да я у-ви-жу те-бя? Cy -
We - sen, wann schau' ich dich end - lich ein - mal? ZumЧто съней?
Was soll's?Ца-рев-на, оч-нись.
Gebiet' rinwach auf!*pp**pp*D.
D.*mf**pp*- пругъ мой, мнѣ не - бомъ из - бран - ный! При - ди - же, при -
Gat - ten vom Him - mel er - le - sen, o kot - te, oО - на въбреду!...
Sie spricht im Traum!

Д.
Д.

-ди, я тво-я!...
kom me, mein Na!

Ко-го при-зы-ва-ет о-на?
Wen seh-net die Hol-de her-bei?

О чем го-во-рить?
Was re-det sie nur?

Сунанда.
Sunanda.

Дамаянти.
Damajanti.

Царев-на, что съ тобой?
O, sag'uns was dir fehlt!

Са-ма не зна-ю.
Ach wüss't ich sel-ber!

Д.
Д.

Мнѣ такъ тяжко,
Wie mich's drücket,

такъ тяжко.
ich lei-de!

Сунанда.
Sunanda.

Te-
Was

С.
С.

-бѣ ли, кра-са на-ша, пла-кать, те-бѣ ли гру-стить? Ты на-ша гор-дость, на-ше сча-стье!
konn-te dir, Hol-de, ge-sche-ken, das Leiden dir schaff't, dir unserm Stol-ze, un-serm Glüe-ke?

Allegretto. (♩ = 46)

ХОРЪ.
CHOR.

Сопрано.

Альтъ.

mp

Какъ възе - ле - ни ро - за кра - со - ю, какъ
Die Ro - se vom Lau - be ge - bor - gen, den

mp

Allegretto.

PIANO.

mf arpeggio

diminuendo

p

мол - ні - и блескъ сре - ди тучъ, какъ у - тренней ран - ней по - ро - ю тор -
Blitz, der die Wol - ken durch bricht, am woh - li - gen, thaufri - schen Mor - gen das

mf

mf

mp

- же - ственный сол - неч - ный лучъ, блес - нетъ, и съла - зу - ри ро - ни - ма у -
strah - len - de, ro - si - ge Licht, das sieg - reich vom blauen - den Him - mel die

f

f

mp

mp

cresc.

mf

dimin.

-хо-дитъ ту-ман-на-я ночь, ci я-етъ въ Ви-дар-бѣ у Би-мы е-
 nächtli-chen Ne-bel ver- scheucht, hat einzig an Schönheit des Bhi-ma hold-

mf *mf*

mp

-го не-на-гляд-на-я дочь, ci я-етъ въ Ви-
 -se-li-ge Toch-ter er- reicht, hat ein-zig die

p *mf* *mf*

mf

-дар-бѣ у Би-мы е-го не-на-
 Toch-ter des Bhi-ma an Reiz und an

p *p*

p

Un poco più mosso.

- гляд - на - я - дочь. Цвѣ -
Schön - heit er - rsicht. Wie

mp

Цвѣ - тетъ Да-ма-ян-ти кра -
Wie hold Dama-jan-ti er -

Un poco più mosso.

mf

p

- тетъ Да-ма-ян-ти кра - со - ю и сла-ву е-я раз-нес - ли не -
hold Dama-jan-ti er - bliü - het ward bald al - ler-or-ten be - kannt; ein

p

- со - ю и сла-ву е-я раз-нес - ли не - зри-мы-е ду-хи мол -
- bliü - het ward bald al - ler-or-ten be - kannt; ein unsicht-bar Gei-ster-heer

p

pp

- scendo

- зри-мы-е ду-хи мол - во - ю изъ кра-я до кра-я зем - ли, изъ
unsicht-bar Gei-ster-heer xie - het sie rühmend von Lan-de zu Land, sie

- во - ю изъ кра-я до кра-я зем - ли, не - зри-мы-е ду-хи мол -
xie - het sie rühmend von Lan-de zu Land, ein unsicht-bar Gei-ster-heer

- scendo

кра - я до кра - я зем - ли.
 rüh - mend von Lan - de zu Land.

во - ю изъ кра - я до кра - я зем - ли.
 zie - het sie rüh - mend von Lan - de zu Land.

molto ritenuto

Темпо I.

И смер - тны - е лю - ди и дэ - вы, въ бла - жен - ной жи - вя вы - ши -
 Kein sterb - li - cher Mensch, noch ein We - sen, das wei - let auf himmli - schen

Темпо I.

ff *ritenuto* *mp*

и́х не зна - ли пре - крас - нѣ - е дѣ - вы ни здѣсь, ни въ над -
 Höhn ward je vom Ge - schick auser - le - sen solch herr - li - che

f *p*

звѣзд - ной стра нѣ, не зна - ли пре
Jung - frau *zu* *sehn,* *ward* *je* *vor* *Ge*

f

mf

крас - нѣ - е дѣ - вы ни здѣсь, ни въ над -
schick *aus* *er* *le* *sen* *wie* *sie* *ei* *ne*

mf

diminuendo

p

poco ritenuto *a tempo*

звѣзд - ной стра нѣ.
Jung - frau *zu* *sehn.*

p

poco ritenuto *mp a tempo* *pp* *ppp*

Adagio. (♩ = 66)

Дамаянти.
Damajanti.Бима.
Bhima.*p dolce*Ру-мя-ный лучь за-
Mein A-bend-roth, dich

Adagio. (♩ = 66)

PIANO.

Б. В.
ри мо-ей ве-чер-ней, от-ра-да ста-ро-сти от-ца, при-вѣтъ те-бѣ, о,
dank ich hehrem Loo-se, dein Strahl ward mei-nes Al-ters Lohn; ich grü-ße dich, du

Б. В.
ро-зань мой безъ тер-ній, жем-чу-жи-на Ви-дарб-ска-го вѣн-
dor-nen-lo-se Ro-se, du Per-le in Wi-dar-bas Herr-scher-

Дамаянти.
Damajanti.

Б. В.
ца. При-ми и ты при-вѣтъ люб-ви до-чер-ней, мой по-ве-ли-тель,
-kron! Lass auch dein Kind, an dei-ner Huld sich la-bend, dir, o, Ge-bie-ter,

Д. Д.

мой зем-ной творецъ, ког-да я лучъ за-ри тво-ей ве-чер-ней, ты солн - ца
 sei - ne Grüsse weih'n. Wenn ich ein Strahl an dei - nes Le - bens A - bend, bist du mein

Д. Д.

ут-ра мо-е-го вѣ-нецъ. Бима. Bhima. Те - Ich
 goldner Mor-genson - nenschein.

Б. В.

бѣ принесть я вѣсть: на завтра къ намъ отсю-ду ѣ-дутъ го-сти, со всѣхъ концовъ зем-
 bringe Kun-de dir: Wir har-ren mor-gen ei - ner Menge Gä-ste; es naht von fern und
 Più mosso. Più mosso.

Б. В.

ли ца-ри, кня-зья; то же-ни-хи; изъ нихъ се-бѣ по серд-цу су-
 nah der Für - sten Schar; die Freier sind's von de - nen nach Be-lie - ben du
 a tempo

Б. В. Дам. Dam.

пру - га вы-брать ты дол-жна.
 dir den Gat-ten wäh-len sollst.

Какъ завтра?
 Ach, Va-ter!

О, о-тецъ!
 Morgen schon!

Бима. Bhima. Дам. (робко, со страхомъ) Dam. (schüchtern, ängstlich)

Такъ ве-лѣ-ли мнѣ бо-ги.
 So ge-bie-ten's die Göt-ter.

Ска-жи, отецъ, а Наль межъ ни-ми-ли?
 Mein Va-ter, sprich, ist Nal auch un-ter ihnen?

Бима. Bhima. Агитато. Дам. Dam.

Е-го здѣсь нѣтъ!
 Nein, Nal kommt nicht.

О, мой о-тецъ,
 Dann fle-he ich

тог-да по-вре-ме-ни,- онъ
 um kur-zen Auf-schub noch, - zum

Д. D. тен. f. ritardando

не-бомъ избранъ мнѣ въ су-пруги!
 Gat-ten ist er mir er-ko-ren!

Уз-най-же!
 Vernimm denn!

РАЗСКАЗЪ ДАМАЯНТИ.

ERZÄHLUNG DAMAJANTI.

Moderato. (♩ = 88.)

Дамаянти.
Damajanti.

Мнѣ сни-ло-ся, буд-то и-гра-ла съ по-друж-ка-ми я на лу-
Mir träumt' ich spiel-te im Frei-en um-ringt von der Freundin-nen

Moderato. (♩ = 88.)

PIANO.

Д. D. *ten.* *rit.* *a tempo*

-гу; во-кругъ все ве-сѣльемъ ды-ша-ло и бы-ло свѣтло, какъ въ ра-ю.
Schar, umhaucht von den Duf-ten des Mai-en, um-wehet von Len-zes-luft klar.

rit. *mp*

Д. D. *p* *Più mosso.* *cresc.* *p*

Вдругъ съ не-ба на зем-лю спу-сти-лось къ намъ ста-до гу-сей зо-ло-
Da rauscht' es vom Him-mel her-nie-der, ein Gänseschwarm deck-te den

Più mosso. *p* *cresc.* *p*

Д. D. *Ort;* *mich freu-te sein gol-den Ge-fie-der;* *doch scheuchten die Mäd-chen ihn*

мо-лѣбамъ моимъ слезнымъ не внем-ля, по-дружки раз-сѣ-я-ли

Д. Д.
ихъ, и съмѣста на мѣсто пор - ха - я, раз - сы - пались гу - си, имъ
fort; *es flat - ter - ten weiter und weiter* *die Gän - se ge - ängstigt vom*

cresc.

Д. Д.
вѣдѣ по - гна - лись по - дружки. Од - на я о - ста - лась, лю - дей кругомъ
Schrei'n der fol - gen - den Mädchen *und lei - der gewahrt'ich* *mich gänzlich al -*

cresc. *f* *p* *f* *p*

Д. Д.
нѣтъ, а слы - шу я го - лось: „Па - ре - вна! о - станься со
- lein; *da hör - te ich deutlich:* *„O Hol - de!* *ver - las - se mich*

p *f* *p* *f* *p*

Д. Д.
мною!“ Гля - жу, — э - то гусь зо - ло - той такъ мнѣ го - вори - ть сладко - пѣв - но:
nicht!“ *Ich schau, dass ein Gän - se - rich spricht, dass glänzend Gefie - der von Gol - de:*

pp *p*

Д.
Д.

f

„Ца - рев - на, о - станься со мной и слу - шай:
„Prin - zes - sin, ver - las - se mich nicht und hö - re:

p

Д.
Д.

mp

мы мно - го ле - та - ли, уз - на - ли всѣ
Wir kom - men ge - flo - gen von fern ü - ber

p

Д.
Д.

mf

стра - ны зем - ли, но луч - ше кра -
Ber - ge und Thal, und ob wir die

Д.
Д.

f

сав - ца, какъ На - ля, ни - гдѣ до сихъ
Welt auch durch - zo gen, wir schau - ten nichts

mp

Д. Д.
поръ не на - шли. Лишь ты кра - со -
Schön res als Nal. Nur du stehst ihm

mp

p

Д. Д.
той съ нимъ ера - вня - лась: ты перлъ, онъ ал - мазъ средъ лю -
wür - dig zur Sei - te: du Per - le, ein E - del - stein

mf *p*

Д. Д.
дей. О, ес - ли - бы вы со - че - та - лись!...
er. Welch herr - li - ches Men - schen - paar bei - de!

f *mf*

Д. Д.
Ска - залъ и не - чезъ изъ о - чей... Съ тѣхъ
Er sprach's und ich sah ihn nicht mehr... Ver -

p *rit.* *p*

pp *rit.* *p* *pp*

Темпо I.

Д. Д. *ten.* *mp*

поръ, отецъ мой, днѣсмъ и но - чью тоску не въ силахъ превозмочь; пе - ре - до мною Наль сто -
 -geblich, Va - ter, seit der Zeit be - zwin - ge ich nun mein Her - ze - leid; ich se - he Nal stets vor mir

Темпо I.

Д. Д. *cresc.* *p* *mf ten.* *p*

- ить, со мною нѣжно го - во - рить. Е - го люб - лю, е - го ми - лу - ю, *stehn,* so zärtlich re - dend und so schön. Ich lie - be ihn von gan - zem Her - zen,

cresc. *pp*

Д. Д. *p* *f ten.* *mp* *mf*

вез - дѣ и - шу е - го, зо - ву я... При - ди ко мнѣ, мой вла - сте -
 ich su - che ihn voll Angst und Schmer - zen. O, komm Ge - bie - ter, komm, mein

Д. Д. *ritenuto* *f* *p*

- линъ; изъ всѣхъ лю - дей ты мой о - динъ.
 Held, sei mein, sei mein vor al - ler Welt.

rit. *p*

mf *p* *mf* *p*

Andante. (♩ = 63.)

Бима.
Bhima.

Чу-десень сонъ твой, дочь мо-я; въ немъ ви-жу во-лю не-ба-я: В
Ein wunder-ba- rer Traum, mein Kind; der Himmel scheint dir wohl- ge- sinnt in

PIANO.

Andante. (♩ = 63.)

Б.
В.Дам.
Dam.

бла-го-сти сво-ей те-бѣ са-мо о-но из-бра-ло му-жа.
dem er dir in sei-ner Gnad' den Gat- tenselbsthatauser- ko- ren.

А если Наль не будетъ средъ гостей?
> Doch wenn sich Nal nichteinge- fun- den hat?

Бима.
Bhima.

Agitato.

Дам. Dam.

Мы пе-редъ во-ле-ю бо-говъ сми-рим-ся! О, нѣтъ, о-тецъ, я луч-ше
Dann müssen wir uns hö-her'm Wol- len fü- gen! O nein, mein Va- ter! Lie-ber

Agitato.

Д.
Д.

смерть приму, чѣмъ на-зо-вусь су-пру-го-ю дру-го-го.
tod, als le- bend in den Ar- men ei- nes An- dern lie- gen!

f

p

pp

Adagio. (♩ = 63.)

Бима. Bhima.

p *ten.*

Помоги, не грѣши! Все-силь-ны бо-ги, намъ ли на ихъ во-лѣнь - я воз-ста-вать!
 Kind, lä-*strenicht!* die Göt-ter sind allmäch-tig; nie wa-ge eig-nen Weg zu gehn!

Adagio. (♩ = 63.)

p

mp *p*

Мо-лись о томъ, что-бъ да-ны бы-ли си-лы ис-пол-нить свя-то во-лю
 Fleh in-brünstig um Weisheit und um Kräfte und tra-ge was dir aus-er-

(Обнявъ дочь, медленно уходитъ)
 (Umarmt seine Tochter und geht langsam ab.)

pp *p*

Ихъ.
 seh'n.

(♩ = 63.)

p

p

Дамаянти.
Damajanti.

p

О, чи-сты-е, свѣт-лы-е бо-ги!
O Göt-ter, ihr lich-ten und rei-nen,

Пусть го-лосъ мой въ ва-ши чер-
rer-neh-met mein Fle-hen und

pp

Д. Д. *tr* *mf*

-то - ги про - ник-нетъ какъ дымъ въ ми - а - ма. У
Wei - nen; o, könnt's euch wie Weithrauch um - schwe - ben! Lasst

p

Д. Д. *tr*

-слышь-те ме-ня! Гдѣ Наль мой же-лан-ный?
glück-lich mich sein! Wo weilst du, mein Le-ben?

mf dim. *p* *pp*

Д. Д. *p* *pp*

При-ди... Я тво-я!
O, Nal... Ich bin dein!

ppp

Moderato. (♩ = 80.)

(Появляется Налъ, освѣщенный небеснымъ свѣтомъ. Налъ и Дамаянти восторженно смотрятъ другъ на друга.)
 (Nal erscheint von himmlischem Lichte beschienen. Nal und Damajanti schauen einander entzückt an.)

PIANO.

Дамаянти.
Damajanti.

mf

Кто ты, кра-со-ю блиста-ю-щій?
 Wer naht im Glanze der Schönheit mir?

Д.
Н.

Кто ты, бо-га-ми хранимый?
 Wer kommt im Schutze der Götter?

Скажешь ли имя свое?
 Sa-ge, wie nennest du dich?

Налъ.
Nal.

mf

Я Налъ.
 Ich bin Nal.

(Оба стоятъ въ восторженномъ оцѣненіи.)
(Beide stehen starr von Entzücken da.)

H. N.

Adagio. (♩ = 66.)

H. N.

Да-ма-ян-ти! Я по-сланъ те-бѣ объ-я-вить,
Da-ma-jan-ti! Ich kom-me als Bo-te zu dir;

H. N.

что че-ты-ре ве-ли-ки-е бо-га съ не-ба спу-сти-лись на зе-млю за-
wis-se, vier der all-mäch-ti-gen Göt-ter stie-gen zur Er-de her, nie-der auf

H. N.

Дамаянти.
Damajanti.

-тѣмъ, чтобъ изъ-нихъ од-но-го из-бра-ла ты вѣсу-пру-ги.
dass du dir Ei-nen er-wählst zum Ge-fährten fürs Le-ben.

He
Die

Agitato. *ff* *ritard.* **Allegro.** (♩ = 104.) *mp*

Д. Д.
 бо - ги, нѣтъ! Ты мой же - лан - ный! Ты свѣт - лый мой же -
Göt - ter? Nein! Du seist mein Gat - te! Du bist mein Bräu - ti -

Agitato. **Allegro.** (♩ = 104.)

f *f* *p* *p* *cre -*

Д. Д.
 - нихъ, ты мой из - бран - ный,
- gam, du mein Er - wähl - ter,

- scen - *- do*

Allegro patetico (♩ = 132.) *f*

Д. Д.
 а не по - солъ дру - гихъ. Ты Царь ду -
kein Göt - ter - bo - te mir. Du bist mein

Налъ. (Лицо Налъ начинаетъ постепенно темнѣть. На немъ отражаются слѣды внутр. борьбы.) О, бо - ги,
 Nal. (Nals Antlitz verfinstert sich allmählig. Es spiegelt seine Seelenkämpfe wieder.) О, Göt - ter,

Allegro patetico (♩ = 132.) *mf*

Д. Д.
 - ши мо - ей, те - бѣ я при - над - ле - жу на
See - len - hort, und dein, dein bin ich für al - le

Н. Н.
 бо - ги, дай - те си - лы не пол - нить мой о -
Göt - ter, wollt mich leh - ren zu hal - ten mei - nen

3 *3* *3* *3* *3* *3* *3* *3* *3* *3*

Д. Д. ВѢКЪ. Я по те - бѣ то - еку - ю, мѣ - ю,
Zeit. Ich seh - ne mich nach dir, ich schmach - te

Н. Н. - бѣтъ; КОГ - да я слы - шу го - лось ми - лый,
Eid. Muss ich die sü - sse Stim - me hö - ren,

Д. Д. о, див - ный че - ло - вѣкъ,
nach Glück und Se - lig - keit,

Н. Н. во мнѣ сла - бѣ - етъ свѣтъ,
um hüllt mich Dun - kel - heit,

Д. Д. ты мой, а я тво - я, мой ми - лый,
mein bist du nun, ich dein für im - mer,

Н. Н. и за - го - ра - ет - ся же - ла - нье
und mich er - fasst ein hei - sses Seh - nen,

Д.
Д.

ТЫ МОЙ, а Я ТВО - Я, МОЙ МИ - ЛЫЙ,
mein bist du nun, ich dein für im - mer,

Н.
Н.

и за - го - ра - ет - ся - же - ла - нье -
und mich er - fasst ein hei - sses Seh - nen

Д.
Д.

такъ суз - де - но судь - бой,
so hat's mein Loos be - stimmt,

Н.
Н.

у - пасть къ е - я - но - гамъ,
in De - muth hin - zu - knien,

Д.
Д.

такъ суз - де - но судь - бой.
so hat's das Loos be - stimmt,

Н.
Н.

у - пасть къ е - я - но - гамъ;
in De - muth hin - zu - knien,

Д. Д. *f* Тво - ей я бу - ду до мо - ги - лы, ум - ру
 bis mir er - lücht des Au - ges Schim - mer und dir

Н. Н. *f* ВЗГЛЯ - НИ - те на мо - я стра - да - нья, вне - мли -
 mich ganz zu weih'n der ein - zig Schö - nen, euch Göt -

mf *p*

Д. Д. *Moderato.* (Дамаянти приближается къ нему.)
 тво - ей ра - бой.
 der Tod mich nimmt.

Н. Н. *f* *cresc.* *ff*
 - те вы моль - бамъ. Да - ма - ян - ти! Да - ма - ян - ти! По - стой!
 - ter, euch zu fliehn! Da - ma - jan - ti! Da - ma - jan - ti! Halt ein!

Moderato.

f *cresc.* *ff*

Adagio. (♩ = 60.)

Н. Н. *mp* *f* *p*
 Кто противъ воли безсмертныхъ, тотъ смерти на встрѣчу и - деть. Безумна ты!
 Wer sich dem Willen der Göt - ter nicht fügt, den er - ei - let der Tod. Ich war ne dich!

Adagio. (♩ = 60.)

H.
N.

мно - ю без - смерт - ну - ю сла - ву бо - говъ, со - шедшихъ къ те - бѣ съ об - ла -
wäh - len? du stellst mich Un - sterbli - chen gleich, den hehr - sten im himm - li - schen

Н.
З.

Moderato (♩ = 76.)

p

О - динъ ла - зур - но свѣт - лымъ
Der Ei - ne hüllt in lich - te

Moderato (♩ = 76.)

p

H.
N.

сво - домъ объ - ем - летъ міръ зем -
Bläu - e die gan - ze Er - den

H.
N.

- ной по - зна - ешь
- welt und ew - ger

H.
N.

вѣч - ну ю сво - бо - ду
Frei - heit heil - ge Wei - he

H.
N.

вѣ е - го о - би - те - ли свя - той.
harret dein in sei - nem Him - mels - zelt.

Più mosso. (♩ = 96.)

H. N.
 Дру - гой сво-имъ ды - ханъ емъ жгу - - - чимъ все
 Der An - dre, des - sen hei - ssem We - - - hen, was
 Più mosso. (♩ = 96.)
 mf

H. N.
 брен - но - е па - литъ
 sterb - lich wei - - - chen muss,
 f p

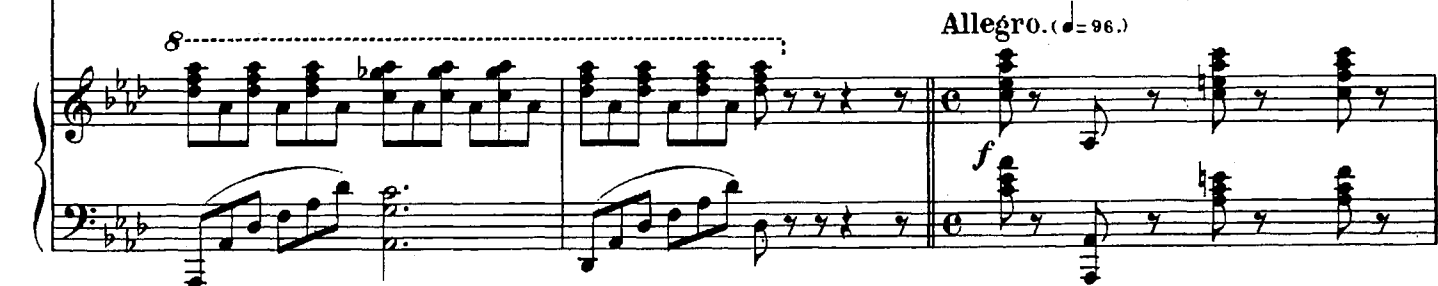
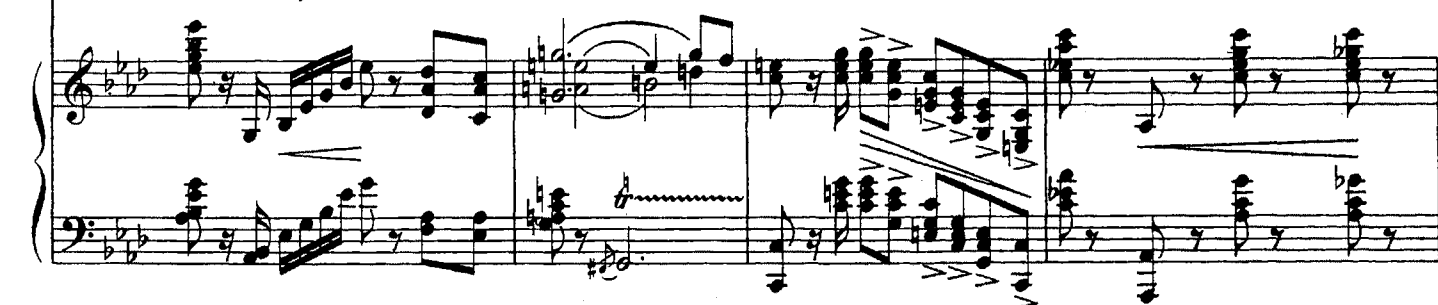
H. N.
 и лишь безсмерт-но - е мо - гу - - чимъ люб - -
 lässt E - wi-ges al - lein ent - ste - - - hen durch
 mf f

H. N.
 - ба - - - ни - емъ тво - ритъ.
 sei - - - nen Feu - - er - kuss.
 f

Meno mosso. (♩ = 80.)

H.
N.

Meno mosso. (♩ = 80.)

H.
N.H.
N.H.
N.

Н. Н.

- билъ - ной со - кро - ви - ща сво - и.
spre - den, den ihm sein Reich ge - währt.

нар

ff

riten.

Meno mosso. (♩ = 80.)

Н. Н.

Вотъ тво-и же-ни-хи, Да-ма-ян-ти. Какъ мо- жешь сравнить ихъ со
Nun er-wä-ge, was je- der dir bie-tet. Wie kü- me ich un-würd'ger

Meno mosso. (♩ = 80.)

f *p*

Н. Н.

мнои? Пред-вѣч - ну - ю сла-ву съем - ной?
gleich den Gro - ssen im himmli-schen Reich?

di - mi - nu - en - do

Н. Н.

Слав - ну - ю у-ча-сть бо - говъ съ-жал-кой судь-бо - ю ра - бовъ!
Sie, so er-ha-ben und rein, ich, stolz ihr Scla-ve zu sein!

mf

di - mi - nu - en - do

mf *pp*

Moderato. (♩ = 66.)
Дамаянти. Damajanti.

Все-силъ - ты вели-ки-е бо - ги, чу-дес - ныхъ славы чер-
All-mäch-tig sind deine Ge-die-ter, er-ha-ben die göttli-chen

Moderato. (♩ = 66.)

Д.
Д.

- то - ги, но вы - боръ мой съ-ла-внъ: те-бя, те-
Gü-ter, doch wei-set mein Herz sie zu-rück, nur

- бя из-бра-ла я серд-цемъ лю-бя.
dich be-gehrt es als ein-xi-ges Glück.

Налъ. (обращая глаза къ небу)
Nal. (die Blicke gen Himmel gerichtet.)

(къ Дамаянти)
(zu Damajanti)

Я долъгъ свой ис-пол-нилъ...
Ich that was ich konn-te

Ро-за Ви-дар-бы, про-
Ro-se Wi-dar-ba's, leb'

Д. Д.
Н. Н.
З. З.

p *mf* *pp* *p*

Я завтра жду тебя, о, Наля, мой желанный, супруг мой избранный, при-ди, — я тво-
Doeh morgen hab ich dich, o Nal, den ich wähle, mich ihm zu vermählen, o komm, ich bin

-сти!
wohl!

pp *pp*

Д. Д.
Н. Н.
З. З.

Un poco più mosso. (♩ = 80.) (Дамаянти восторженно смотреть на Наля, который исчезает.)
-я!
dein! Она опускается на колѣни передъ тѣмъ мѣстомъ, гдѣ онъ стоялъ.)
(Damajanti schaut Nal entzückt an; dieser verschwindet.)
Un poco più mosso. (♩ = 80.) *Sie fällt vor der Stelle, wo er gestanden, auf die Knie nieder.)*

p *f*

ff

ЗАНАВѢСЪ. *VORHANG.*

p *p*

diminuendo *pp*

Конецъ I-ой картины.
Ende des 1-ten Bildes.

Картина II.

II. Bild.

Чертоги царя Вимы. Шествие царя. Впереди идутъ вѣстники съ трубами, рабы, рабыни, придворные, воины, жрецы, несущіе кумиры боговъ, баядерки, мудрецы и самъ царь.

Die Gemächer des Königs Bhima. Festzug des Königs. Voraus schreiten Herolde mit Trompeten, Sclaven, Slavinnen, Höflinge, Krieger, Priester, Götzenträger, Bajaderen, Zauberer, dann der König selbst.

Allegro. (♩ = 126.)

Сопр. и альти.

ХОРЪ НАРОДА.
VOLKSCHOR.

Тен. и басы.

Тен.

ХОРЪ ВОИНОВЪ.
KRIEGERCHOR.

Басы.

Тен.

ХОРЪ ЖРЕЦОВЪ.
PRIESTERCHOR.

Басы.

Allegro. (♩ = 126.)

PIANO.

ЗАНАВѢСЪ. VORHANG.

ff

ХОРЪ НАРОДА.
VOLKSCHOR.

Be - ce - лье,
Be - ce - лье,
Die Göt - ter
Die Göt - ter

p

f

праз - дникъ и сча - стье намъ бо - ги се - го - дня су -
 праз - дникъ
 sen - den uns frei - den zum Fe - ste, dem heut' wir uns
 sen - den

- лять. Пусть го - ре, на - па - сти, не -
 Пусть го - ре на - па - сти,
 weish'n. Mag Kum - mer und Sor - ge uns
 Mag Kum - mer und Sor - ge

- сча - стья да - ле - ко отъ насъ от - ле - тятъ, да -
 mei - den, für im - mer ge - nom - men uns sein, für
 3

-пру - га ца-рев-нѣ да - етъ. Да здравствуетъ дол-го царь Би - - ма, да
 Toch - ter den E - he - ge - mahl. Der herr - li - che Bhi - ma soll le - - ben, der

здравствуетъ дол-го царь Би - - ма! Пусть не - бо имъ ра - - дость, имъ
 herr - li - che Bhi - ma soll le - - ben! Es se - gne der Him - mel, der

ра - - дость по - шлетъ, пусть не - бо имъ
 Him - mel die Wahl, es se - gne der

ра - дость и сча - стье по шлетъ. Ей -

Him - mel die heu - ti - ge Wahl. Hei -

- al ен - а, ен - а, ен - а!

- ah! Hei - ah, Hei - ah, Hei - ah!

Maestoso. (♩ = 92.)

ХОРЪ ЖРЕЦОВЪ.

PRIESTERCHOR.

mp Сла - ва зем - на - я про - хо -

mp Al - les was sterb - lich muss wei -

Maestoso. (♩ = 92.)

mp

- дить, _____
- chen _____

толь ко не бес но е вѣч
e wi - ger gött li - cher Klar

- но. _____
- heit. _____

Счаст ливъ, кто въ мі рѣ на хо
Wan dle die Pfa de der Wahr

- дить
- heit

ис ти ны свѣтъ без ко неч
willst du das Ew' ge er rei

- ной. _____
- chen. _____

Счаст ливъ, кто въ мі рѣ на хо
Willst du, das Ew' ge er rei

Музыкальный фрагмент с вокальными и фортепианскими партиями. Ключевая подпись: 8. Лирика: - дитъ - chen, ис - ти - ны свѣтъ без - ко - неч - wan - die die Pfa - de der Wahr -

ХОРЪ НАРОДА.

Tempo I.

Музыкальный фрагмент для хора. Ключевая подпись: VOIJSCHOR. Лирика: Ве - се - лье, ра - достъ и сча - стье намъ Die Göt - ter sen - den uns Freu - den zum Die Göt - ter sen - den нын. heit.

Tempo I.

Музыкальный фрагмент с фортепиано. Ключевая подпись: ff. Лирика: бо - ги се - го - дня су - лять, - пусть го - ре, на - Fe - ste, dem heut' wir uns weihn, - mag Kum - mer und mag Kum - mer

Музыкальный фрагмент с фортепиано. Ключевая подпись: 8. Лирика: бо - ги се - го - дня су - лять, - пусть го - ре, на - Fe - ste, dem heut' wir uns weihn, - mag Kum - mer und mag Kum - mer

- па - сти, не сча - стья да - ле - ко отъ насъ от - ле -
 на - па - сти,
 Sor - ge und Lei - den für im - mer ge - nom - men uns
 und Sor - ge

- тять, — да - ле - ко отъ насъ от - ле -
 sein, — für im - mer ge - nom - men uns

- тять. — Эй а! —
 Sein. Hei - ah! —
 Се - го - дня монархъ нашъ лю - би - мый су -
 Der Kö - nig beschloss heut zu ge - ben der
 Се - го - дня мо - нархъ нашъ лю - би - мый су -
 Der Kö - nig be - schloss heut zu ge - ben der

Музыкальный фрагмент, состоящий из вокальной и фортепианной партий. Вокальная партия имеет две системы нот. Первая система содержит русские и немецкие тексты. Вторая система содержит только немецкий текст. Фортепианная партия также имеет две системы нот, сопровождающих вокал.

Секунда - го дня монархъ нашъ лю - би - мый су -
 -пру - га царе - виѣ да - етъ. *Der Kö - nig beschloss heut zu ge - ben der*
Tochter den E - he - ge - mahl. Се - го - дня мо - нархъ нашъ лю - би - мый су -
Toch - ter den E - he - ge - mahl. *Der Kö - nig be - schloss heut zu ge - ben der*

Фортепианная партия первого раздела, включающая правую и левую руки. Музыкальный стиль — классический XIX века, с четкими ритмическими фигурами и гармоническим развитием.

Вторая система музыкального фрагмента. Вокальная партия продолжает текст. Фортепианная партия продолжает сопровождение.

-пру - га царе - виѣ да - етъ. Да здравствуетъ долгоцарь Би - ма, да
Toch - ter den E - he - ge - mahl. *Der herrli - che Bhi - ma soll le - ben, der*
Toch - ter den E - he - ge - mahl.

Фортепианная партия второго раздела. Включает тремоло и другие сложные ритмические рисунки.

Третья система музыкального фрагмента. Вокальная партия продолжает текст. Фортепианная партия продолжает сопровождение.

здравствуетъ дол - го Царь Би - ма, пусть не - бо имъ ра - достъ и
herr - li - che Bhi - ma soll le - ben! Es se - gne der Him - mel, der

Фортепианная партия третьего раздела. Заканчивается сложными аккордами и мелодическими фигурами.

сча - стье по - шлетъ, — пусть не - бо имъ ра - дость и

Him - mel die Wahl, es ge - be der Him - mel den

ХОРЪ НАРОДА.

сча - стье по - шлетъ. — Пусть не - бо имъ ра - дость и

VOLKSCHOR.

Se - gen zur Wahl. — es ge - be der Him - mel den

ХОРЪ ВОИНОВЪ.

KRIEGERCHOR.

Великъ нашъ Царь,
Dem Herrscher Heil,

ве - ли - кий Би - ма,
dem grossen Bhi - ma,

Ви - даю - бы по ве -
Wi - dar - bas starkem,

ХОРЪ ЖРЕЦЕВЪ.

PRIESTERCHOR.

Счаст - ливъ, кто въ ми -
Al - les was sterb -

ff

3

сча - стье по - шлетъ, ————— пусть не — бо имъ

Se - gen zur Wahl, ————— es ge - be der

- ли - тель. Въ бо - ю предъ нимъ не по - бѣди - мый сми - ря - ет - ся во -
 Hel - den! Es wie - der - steht im Kampf ihm Nie - mand, ob kühn — er auch mag

- рѣ на хо — дить
 lich muss wei — chen

ра - дость и сча - стье, и сча - стье имъ

Him - mel den Se - gen, den Se - gen zur

- и - тель. Въ бою предъ нимъ не по - бѣди - мый сми - ря - ет - ся во - и - тель,
 gel - ten. Es wie - der - steht im Kampf ihm Niemand, ob kühn — er auch mag gel - ten.

ис - ти - ны свѣтъ без - ко -
 е - wi - ger, gött - li - cher

poco rit. *Più mosso.*

не - бо по - шлетъ. Ей а! — Ей.

heu - ti - gen Wahl. Hei ah! — Hei.

сми-ря-ет-ся во и - тать. Ей а! — Ей.
ob kühn er auch mag gel - - - - - ten. Hei ah! — Hei.

- неч - - - - - ной.
Wahr - - - - - heit.

poco rit. *Più mosso.*

tr *tr*

a! — Ей а! — Ей а!

ah! — Hei ah! — Hei ah!

a! — Ей а! — Ей а!

ah! — Hei ah! — Hei ah!

Adagio.

Дамаянти.
Damajanti.Налъ.
Nal.Бима.
Bhima.Вѣстникъ.
Bote.ХОРЪ НАРОДА.
VOLKSGHOR.

Adagio.

PIANO.

Б. В.
 _стой.но-му ра-бу не-бесъ, открыть для васъ дво-рець мой, чтобъ могли вы предстать предъ
 _ring-ste ih-er Selaven-schar soll den Pa-last euch öff-nen, dass die Toch-ter aus eu-er

Б. В.
 до-че-рью мо-ей на вы-боръ.
 Mit-te sich den Gat-ten wäh-le.

Ког-да бы могъ я каж-до-му изъ васъ дать по не-
 Wenn ich's vermöcht' sie je-dem hi-er von euch zum Weib zu

Б. *ten.*
 вѣ-стѣ, я бы сча-стливѣ былъ; вы всѣ мнѣ до-ро-ги; кто луч-ше, я не зна-ю.
ge-ben, schätzlich glück-lich mich; ihr al-le seid mir werth; nicht weiss ich wer der be-ste.

Б. *ten.*

Più mosso.

Б. *Più mosso.*
 Но у-ме-ня од-на лишь дочь, дру-зья, од-но со-кро-ви-ще мнѣ
Doch ei-ne Toch-ter; Freun-de, hab ich nur, ein ein-zig Klei-nod hat der

Б. *Più mosso.*

Б. *Più mosso.*
 по-слан-но-е не-бомъ; о-динъ изъ васъ мнѣ толь-ко бу-детъ сы-номъ,
Him-mel mir ver-lie-hen und ei-ner nur von euch kann sie be-sit-zen;

Б. *Più mosso.*

Б. *f cresc. mp*
 и кто бы ни былъ онъ, кля-ни-тесь мнѣ къ не-му ни за-ви-сти, ни жа-жды ме-сти,
wer es auch sei, gleichviel, be-schwört es mir, dass die-ser nie von Neid noch Rach-ge-lü-sten

Б. *f dim. p*

Б. В. *mp*

ни вражды не звать, миръ и любовь да царствуютъ между нами.
wer-de je bedroht. Frie-de und Ein-tracht mö-gen um-euch wal-ten.

Тен.

ХОРЪ ЖЕНИХОВЪ.
 CHOR DER FREIER.
 Басъ.

(клятвенно поднимаютъ руки)
 (die Hände schwörend erhebend)

Кля-
 Wir

(♩=80)

Кля-нем-ся ни враж-ды, ни жаж-ды ме-
Wir schwö-ren we-der Neid noch Rach-ge-füh-

-нем-ся ни враж-ды, ни жаж-ды ме-сти късча-
schwö-ren we-der Neid noch Rach-ge-füh-le zu

(♩=80)

-сти късча-стли-во-му со-пер-ни-ку не-звать.
-le zu he-gen ge-gen ihn, dem hold das Glück.

-стли-во-му со-пер-ни-ку не-звать.
he-gen ge-gen ihn, dem hold das Glück.

Кля-нем-ся
Das schwö-ren

Кля - нем - ся мы,
Das schwören wir,
Кля - нем - ся мы! Пу - кай по - гиб - нетъ, кто из -
das schwören wir! Der Tod er - ei - le den, der
мы, кля - нем - ся мы! Пу - кай по - гиб - нетъ, кто из -
wir, das schwören wir! Der Tod er - ei - le den, der

Сопр.
Альтъ.
ХОРЪ НАРОДА.
VOLKSCHOR.
Тен.
Басъ.

Миръ и лю -
Frie - de und

мѣ - нитъ э - той клят - вѣ.
die - sen Schwur sollt bre - chen.
Миръ и лю -
Frie - de und

бо въ да цар - ству - ютъ межъ ни
Ein - tracht wal - te un - ter ih -

бо въ да цар - ству - ютъ межъ на
Ein - tracht schwö - ren wir zu hal -

Più mosso.

ХОРЪ НАРОДА.
VOLKSCHOR.
Сопр.- ми.
- nen.

Азѣть.

Вотъ о - на!
Schauet nur!

Тен.

Вотъ о - на!
Schauet nur!- ми.
- nen.

Басъ.

(Входитъ Дамаяти, покрытая фатой; она преклоняется передъ богами и всходитъ на предназначенное ей мѣсто—рядомъ съ царскимъ. Царь обнимаетъ ее и снимаетъ покрывало.)

(Damayanti erscheint verschleiert, sie verneigt sich vor den Göttern und steigt den für sie bestimmter Platz neben ihrem Vater. Der König umarmt sie und entfernt ihren Schleier.)

Più mosso.

солн - це изъ за тучъ твой об - ликъ не - сра -
Wol - ken_hül - len bricht! Dein An - blick oh - ne

- тлѣн - ной! Какъ солн - це изъ за тучъ твой
Zei - chen, durch Wol - ken_hül - len bricht! Dein

- нен - ный все о - за - рилъ во - кругъ. О,
Glei - chen scheint uns ein Traum ge - sicht. O,

об - ликъ не - сра - нен - ный все о - за - рилъ во - кругъ. О,
An - blick oh - ne Gleichen scheint uns ein Traum ge - sicht. O,

кто изъ насъ бла - жен - ной та - кой же - ны суп - ругъ?
wem wirst du sie rei - chen, die Hand, zur E - he - pflicht?

кто изъ насъ бла - жен - ной та - кой же - ны суп - ругъ?
wem wirst du sie rei - chen, die Hand, zur E - he - pflicht?

Дам.
Dam.

О - тець! Е - го здѣсь нѣтъ!
Und Nat! Ist er nicht da?

О,
0,

Бима.
Bhima.

го - ре мнѣ! Тер - пѣ - нья ты мнѣ да - ла о - бѣтъ.
We - he mir! Mit Wür - de nimm hin dein Miss - ge - schick!

Дам. Dam:

На вѣ - ки вѣз - тотъ день те - ря - ю сча - стья свѣтъ.
Die Göt - ter neh - men mir mein gan - zes Le - bens - glück.

Бима.
Bhima.

То бо - жі - е ве - лѣ - нье!
Trag' tu - thig dei - ne Bür - de!

Allegro moderato.

Дам.

Dam.

(Царь Бима подаетъ дочери вѣнокъ, она беретъ его и спускается со ступеней трона, под-
(Bhima reicht seiner Tochter einen Kranz, sie ergreift ihn und schreitet damit von Selavinnen

По-кор-на я, о-тець!
Dir, Va-ter, folg' ich stets!

О, бо-ги!
O, Göt-ter,

по-ша-ди-те!
habt Er-bar-men!

Allegro moderato.

держиваемая рабынями.)

gestützt die Stufen des Thrones hinab)

Andante.

Гдѣ ты, о Наль мой?
Mein Nal, wo bist du?

(труба за сценой)
(Eine Trompete ertönt hinter der Bühne)

Andante.

Allegro moderato.

ХОРЪ НАРОДА.
VOLKSCHOR.

Что слу-чи-лось?
Horch, was ist das?

Что э-то значить?
Was soll das hei-ssen?

Что слу-чи-лось?
Was be-gab sich?

Что э-то значить?
Was ist ge-sche-hen?

Allegro moderato.

pp

cre-

scen-

do

Дам.

Dam.

(входитъ Вѣстникъ)
(Ein Bote erscheint)

Recit.











Вѣстникъ. Bote.

То Наль! мнѣ серд-це го-во-рить.
'Sist Nal! Mein Herz ruft mir es zu.

Ес-ли ца-рев-на вы-боръ е-ще не свер-
Wenn die Prinzessin ih-re Wahl noch nicht ge-

- ши - ла, пять же - ни - ховъ кра - со - ты не - сра - вен - ной про - сятъ предъ - не - ю пред - ста - ть.
truf-fen, fünf. Frei-ers - leut; *un-vergleichlich an Schönheit,* *bit-ten um Zu-tritt zur Wahl.*
Бима. Bhima.

A musical score for the song "The Rose Tree". The score is written for voice and piano. The voice part is in the upper staff, and the piano accompaniment is in the lower staff. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The piano part features a prominent triplet in the right hand and a sustained chord in the left hand. The lyrics "The Rose Tree" are written below the voice staff.

6.          

Музыкальный фрагмент, состоящий из двух систем. В первой системе на верхнем стержне (альт) звучит аккордовая фигура, а на нижнем (бас) — мелодическая линия, начинающаяся с *pp*. Во второй системе мелодия продолжает развиваться, отмеченная *cresc.* (crescendo). Вверху нотного листа присутствует надпись: «Дубь! / vor!».

cresc.

molto ritenuto

Maestoso. ($\text{♩} = 60$)

ff

A musical score for the song "The Rose Tree". The score is written for voice and piano. The voice part is in the upper staff, and the piano accompaniment is in the lower staff. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 3/4. The piano part features a prominent triplet in the right hand and a bass line with a trill and a triplet in the left hand. The melody is simple and catchy, with a clear refrain.

ХОРЪ НАРОДА.
VOLKSCHOR.

Свер-ша-ет-ся странное чу-до!
Ein sonderbar Wun-der vollzieht sich!

Что э-то?
Was ist das?

Пять юныхъ кр-
Fünf bildschö-ne

-савцевъ
Män-ner

и все-то-же об-разъ!
die völ-lig sich gleichen!

От-ку-да?
Wer kennt sie?

Кто ихъ
Sind es

знаетъ?
Brüder?

Не
Sind's

(Боги и Наль кланяются царю)
(Die Götter und Nal verbeugen sich vor dem Könige.)

об-ли-ли-ль то-же-но-да-в-цевъ ве-ли-кихъ твор-цовъ ми-ро-зда-нья.
nicht der heh-ren Göt-ter Zü-ge der mächt-igen Er-zeu-ger des Welt-alls?

Вима.
Bhima. *f*

При-вѣтъ мой вамъ, чу-дес-ны-е при-шель-цы!
Ge-grüsst seid mir, ihr wun-der-hol-den Frei-er!

(Дамаянти, стоявшая до этого въ восторженномъ созерцаніи
(Damajanti, die bis dahin wie überwältigt vom Anblicke der Fremd-

Б.
В.

p

Дочь, поднеси избраннику въ нокъ.
Kind, dem Erwählten reiche nun den Kranz!

X Allegro.

pp *mp* *p*

пришельцевъ, какъ бы приходитъ въ себя.)
linge dagestanden, kommt wieder zu sich.)

Дамаянти.
Damajanti.

Что дѣлать мнѣ?
Was be-ginn' ich?

Д.
О.

Кто между ни-ми Наль, кто бо-ги?
Wie un-terscheid'ich Nal und Göt-ter?

cresc.

(бросается передъ пришельцами на колѣни)
(wirft sich vor den Fremdlingen auf die Knie

nieder

12 8

Д.
D.

mp

Бо - ги безсмертны - е, бо - ги свя - ты - е,
Göt - ter, un - sterb - li - che, hei - li - ge Göt - ter,

p

Д.
D.

мно - ю из - бран - на - го, серд - цемъ же - лан - на - го мнѣ по - ка - жи
wol - let, den ich erwählt, dem sich mein Herz vermählt huldreichst mir wei - - -

Д.
D.

- те.
- sen!

Ес - ли предъ ва - ми я дѣломъ и мы - слі - ю прав - ду хра -
Seit ich nur den - ken kann, hab ich in Herz und Sinn Wahrheit ge -

Д.
D.

- ни - ла,
- pflo - gen,

ес - ли мо - ли - лась вамъ тепло - ю вѣ - рою,
hab ich euch gläu - bi - ge Ehrfurcht er - wie - sen,

Д.
Д.

ес - ли вы са - ми мнѣ, ужъ избран - на - го мно - ю са - мо - ю, въ су -
 wenn ihr mir sel - ber nun den Er - ko - renen ha - bet be - schlos - sen zum

Д.
Д.

- пры - ги из - бра - ли, ес - ли любить я е - го по - кля -
 Gat - ten zu ge - ben, dem ich geschworen allein nur zu

Д.
Д.

- ла - ся, и ес - ли клят - вы долж - ны быть свя -
 le - ben, soll Mein - eid nicht mir zum Flu - che ge -

Д.
Д.

- щен - ны, то вы мнѣ е - го по - ка - жи - те,
 - rei - chen, so wol - let den Trau - ten mir wei - sen,

cresc. *f*

Д. бла-ри - е бо - ги, и зна - ки сво-и маѣ от -
 D. ihr gu - ten Göt - ter, ich fleh' um ein Er - ken - nungs.

Д. крои - те,
 D. - xei - chen,

dimin.

Д. *p* что́бъ я васъ по - чти -
 D. *pp* er - bar - met euch mei -

Д. - ла.
 D. - ner! ас - се - ле - ran - do

(Боги свѣтлѣютъ и на челѣ у каждаго загорается звѣзда)
(Die Götter werden hell und auf jedem ihrer Häupter. erglänzt ein Stern.)

ХОРЪ НАРОДА. То бо - ги, ве - ли - ки - е бо - ги!
VOLKSSCHOR. Die Göt - ter, die mäch - ti - gen Göt - ter!

СКЛО - НИМ - ся въ прахъ предъ ни ми.
Sinkt hin in Staub vor ih - nen!

(Всѣ, кромѣ Наля и Дамаянти, склоняются предъ ними. Боги прикасаются до чела Дамаянти и до чела Наля. У нихъ, какъ и у боговъ загораются звѣзды.)

(Alle, ausser Nal und Damajanti sinken vor ihnen nieder. Die Götter berühren die Häupter Nals und Damajantis über welchen wie bei den Göttern Sterne erglühn.)

(Боги исчезаютъ) (Die Götter verschwinden)

(Все поднимаются съ колѣнъ въ те-
ченіе слѣдующихъ 8^{ми} тактовъ)

Дамаянти.
Dama-janti.

(медленно и робко при-
langsam und schüchtern)

(Die Knienden richten sich auf während
den nächsten 8 Takte)

Наль мой!
Nal, Nal!

Су-пругъ мой же-
Ge-lieb-ter, Er-

ближается къ Налю)
sich Nal nähernd)

(подаётъ вѣнокъ Налю) (Reicht Nal den
Kranz hin)

(Наль обнимаетъ
Дамаянти)
(Nal umarmt
Dama-janti)

-лан - ный!
-sehn - ter!

Возь - ми....
Nimm hin!

я тво-я!
Ich bin dein,

Наль. На вѣкъ тво-я!
Nal. auf e - wig dein!

На вѣкъ мо - я!
Auf e - wig mein!

ХОРЪ НАРОДА И ВОИНОВЪ.
VOLKS-UND-KRIEGERCHOR.

Да
Es

здравствуетъ Наль Пунья ло - ха, су - пругъ Да ма ян - ти пре крас - ной, пусть
 le - be Held Nal Punja lo - ka, der E - le - getahl Dama jan - tis, der

ра достъ и
 Him - mel gut
 не бо нмъ ра достъ и счастье - е по шлетъ, пусть
 Hol - den vort Him - mel gut Hei - le ver liehn, der

не бо нмъ ра достъ и счастье - е по
 Hol - den vort Him - mel gut Hei - le ver -

шлетъ.
liehn.

Сла - ва, сла - ва,
Heil ihm, Heil ihm,

(Все уходятъ въ храмъ. Сцена пустѣетъ.)
(*Alle begeben sich in den Tempel. Die Bühne wird allmäh-*
lig leer.)

Сла - ва.
Heil ihm!

ХОРЪ ЖРЕЦОВЪ.
PRIESTER CHOR.

Сла - ва зем - на - я про хо -
E - wig ist gött - li - che Klar

- дить,
- heit,

ТОЛЬ - КО НЕ БЕС - НО - е ВѢЧ -
ihr muss das di - sche wei -

- но. ————— Счаст - ливъ кто въ бо - гѣ на - хо - — — — — — дѣтъ
 - chen; ————— wan - dle die Pfa - de der Wahr - — — — — — heit,

путь къ пра - во - тѣ без - ко - неч - — — — — — ной!
 willst du das Ew' - ge er - rei - — — — — — chen!

mp *p*

pp *ppp*

(Появляется изъ земли Кали. Все темнѣетъ.)
(Kali entsteht der Erde. Alles verdunkelt sich.)

Allegro moderato. (♩ = 92.)

Кали.
Kali.

ХОРЪ
(за сценой)

CHOR

(hinter der Bühne)

PIANO.

Allegro moderato: (♩ = 92.)

pp

ff

К.
К.

Да-ма-ян-ти мо-е-ю бу-детъ!
Da-ma-jan-ti soll mir ge-hö-ren!

Мнѣ въ мысли пришло, что
Es fällt mir nicht ein, wa-

Allegro.

К.
К.

я долженъ е-ю быть выбранъ.
-rum sie nicht mich soll te wäh-len?

ХОРЪ НАРОДА. (за сценой) въ храмѣ.
VOLKSCHOR. (hinter der Bühne) im Tempel.

Да здравству-етъ Налъ Пу-нь-я ло-ка, су-
Hoch le-ben soll Nal Pun-ja-lo-ka, der

Recit. Adagio.

К. К.

Что слы-шу я? Ужъ вы-боръ со-вер-
Was hö-re ich? Ge-trof-fen ist die

- пругъ Да-ма-ян-ти пре-кра-с-ной!
E-ke-ge-mahl Da-ma-jan-tis.

Adagio.

К. К.

ff

К. К.

- шень и Наль въ су-пру-ги е-ю на-бранъ!
Wahl und Nal ihr Gat-te schon ge-wor-den!

Ког-да по-смѣ-ла про-сто-го
Wenn sie's ge-wagt hat den Menschen

К. К.

смерт-на-го без-смерт-нымъ пред-по-честь, должна быть страш-но от-мще-на о-
-sohn den ewigen Göt-tern vor-zu-zieh'n, wird die-se Schmach die Ke-cke schreck-lich

f

К. К.

- би-да э-та!
bü-ssen müs-sen!

p

К.
К.

Я
Be-

К.
К.

зна - ю, есть у На - ля лю - бовь къ за - ба - вѣ въ ко - сти; о - на въ немъ
_kannt ist mir Nals Schwä - che, die Lust zum Wür - fel - spie - le; jetzt schlum - mert

pp

К.
К.

спить те - перь. Но я въ у - пор - ной зло - сти мо - гу и ждать, мо - гу и
sie in ihm. Doch ich in mei - nem Grim - me, ich war - te noch, ich war - te

p *cre - scen - do*

К.
К.

ждать!
noch!

Такъ рѣ - ше - но: я о - вла - дѣ - ю Да - ма - ян - ти.
Be - schlossen ist's: be - sit - zen werd' ich Da - ma - jan - ti.

f

К. К.

Со мно - ю за - од - но всѣ ду - хи тѣмы воз - стань
Die Macht der Fin - ster - niss steht hilf - reich mir zur Sei

ff ρ .

К. К.

re!
te!

ff

Più mosso. (♩ = 66)

К. К.

Be - ли - ка - го На - ля, лю - бим - ца бо -
Den Lieb - ling der Göt - ter, den Günt - ling der

f

К. К.

- говѣ, из - мѣ - нитѣ богъ Ка - ли въ ра -
Mächt, ver - wan - dle ich Spöt - ter zum.

К. К. *p* *f*

ба всѣхъ рабовъ. За мигъ униженія ты
 nied - - rig - - sten Knecht. Die kür - ze - sten Freu - den be -

К. К. *p* *ff*

въ вѣч - но - сти мнѣ за - пла - тишь му - чень - емъ на ад - скомъ ог -
 - zahlst du mir theur' mit Qua - len und Lei - den im höl - li - schen

p *ff* *cre - - seen - - do*

К. К. *f*

нѣ. Въ борьбѣ без - по - шад - - ной те - бя я сруб -
 Feu' Ich will dich um - stel - - len; ver - nich - - ten als -

К. К.

лю и си - ла - ми а - да те -
 - bald mit Li - - sten der Höl - - len und

К. К.

б - я по - па - лю. Во что бы ни ста - ло, онъ
Höl - len - ge - walt. Ich weiss sie zu fin - den, die

К. К.

бу - деть мо - имъ. Грѣхъ - но - е жа - ло злымъ
Waf - fe, die trifft, den Sta - chel der Sün - den, das

К. К.

я - домъ сво - имъ те - бя мнѣ от - ра - вить, всю ду - шу прой -
tödt - li - che Gift. Es wird dich durchdrin - gen, wie Feu - er durch -

К. К.

- меть, доб - ра не ос - та - вить и
- glük, so soll mir's ge - lin - gen zur

К.
К.

ВЪАДЬ
Höll'

НИЗ - - ве-деть!
lich zu ziehn!

(Проваливается.)
(*Er versenkt.*)

fff

fff

8

(Громъ.-Адскій кохоть злыхъ духовъ.)
(*Donner. Höllisches Lachen der bösen Geister.*)

di - - mi - - nu -

p

(♩ = 92) *p*

ХОРЪ ЖРЕЦОВЪ. (въ храмъ.)
PRIESTER CHOR. (*im Tempel.*)

Сла - - ва зем на - я про хо -
Al - - les was sterb-lich muss wei -

en - - do

p

pp

- дить,
- chen'

ТОЛЬ - ко не бес - ко - е
e - - wi - ger, gött li - cher

p

f

p

вѣч - - но. Счаст - ливъ, кто въ бо - гѣ на -
 Klar - - heit. Wan - die die Pfa - de der

ва - - истъ. pp нѣтъ нѣтъ, - - въ те, какъ -
 Wahr - - heit, willst du, was e - wig, er -

Più mosso.
 - неч - - кой. -
 - rei - - chen.

Più mosso.
 ff

КОНЕЦЪ 1-ГО ДѢЙСТВІЯ.
 ENDE DES 1. ACTES.

ДѢЙСТВІЕ II.

Картина III.

Видѣніи видѣ хоромъ Нисадскаго царя. Глухая ночь. Все погружено въ полный мракъ, кромѣ дверей, ведущихъ во дворецъ, освѣщенныхъ небеснымъ свѣтомъ и фигуры Кали, лежащаго въ близи авансены и сіяющаго краснымъ блескомъ.

II. AUFZUG.

III. Bild.

Aussenansicht der Königsgemächer von Nischada. Tiefe Nacht. Alles ist in völlige Dunkelheit getaucht, ausgenommen die von himmlischem Lichte beschienene Eingangstür zum Palast und die Gestalt des im Vordergrunde der Bühne liegenden und in rothem Glanze leuchtenden Kali.

Adagio. (♩=72)

Кали.
Kali.

PIANO.

Adagio. (♩=72)

p *mf*

poco rit. *a tempo*

f *p*

poco rit. *a tempo*

f *p*

Кали.
Kali.

Шесть лѣтъ, шесть долгихъ лѣтъ — я жду и
Sechs Jahr, sechs lan - ge Jahr? harr ich und,

Più mosso. (♩ = 92)

(обращаясь къ дверямъ)
(Sich gegen die Thür wendend)

К. К.

жду на - прас - но! Про - клятый свѣтъ! Когда твой блескъ ужасный у - сту - пить
harr' ver - geb - lich! Ver - fluchtes Licht? Wann weicht dein furchibar Leuchten der Fin - ster -

Più mosso. (♩ = 92)

К. К.

тѣмъ? — нисъ? Когда ты дашь про - никнуть мнѣ до сердца На - ля?
Wann lässt du mir den Zu - tritt frei zu sei - nem Herzen?

(встаётъ)
(erhebt sich)

Adagio molto. (♩ = 66)

К. К. *ff* (бросается к дверям в изступленной ярости и отступает пораженный) *f* (падает на землю) *mf* (er fällt auf die Erde nieder)

Сгинь! Ис - чез - ни! (Stürzt in blinder Wuth zur Thüre und tritt erschüttert zurück) Прокля - тье, проклятье! (Verfluch - ter, Verdammer!)

Weich! Ver - schwin - de!

ff

К. К. *p* Тер - пѣ - нье, тер - пѣ - нье, (Ge - duld nur, ter - ich)

Tempo I.

dim. *p*

К. К. - пѣ - нье! Придетъ мо - е от - мще - нье, (Es kommt der Tag der Ra - che!)

ra - che!

3 *3* *3* *3* *3*

К. К. придетъ мо - е от - мще - нье. Про - бьетъ е - ще, про - бьетъ мой часъ! — (es kommt ein Tag der Ra - che, und schliess - lich bleibt mir doch der Sieg!)

b2 *pp*

3

(погружается в полусонъ) (sinkt in Halbdraum)

3 *3*

Приближеніе утра. Мракъ начинаетъ разсѣваться. Пѣніе птицъ.

Morgendämmerung. Allmähliges Schwinden der Dunkelheit. Vogelgesang.

Moderato. (♩ = 88.)

Кали.
Kali.

Пушкara.
Puschkara.

ХОРЪ.
CHOR.

PIANO.

Moderato. (♩ = 88.)

mp

trm

pp

Poco più mosso.

(Воздухъ оглашается воплемъ отчаянія небесныхъ духовъ; божественный свѣтъ гаснетъ.)
(Die Luft wird von Klagerufen der Verzweiflung himmlischer Geister erfüllt, das göttliche Licht erlischt.)

ХОРЪ.
CHOR.

Poco più mosso.

mf

Кали (всканивает)
(♩=66) Kali (springt auf)

mf

Не можетъ быть, глазамъ не вѣрю я!
Es kann nicht sein! ehr' glaub ich, ich sei blind!

Наль со-грѣшилъ,
Nal hat ge-fehlt

Пушкара (за сценой)
Moderato (♩=88) Puschkara (hinter der Bühne)

на - ста-ла власть мо - я!
und mei-ne Macht be - ginnt!

О - е, _____ о - е, _____ ве - ли-кій, дивный
O - he, _____ o - he, _____ du grosser, mächt'ger

Кали.
Kali.

Ка-ли!
Ka-li!

Гдѣ ты?
Zeig' dich!

Я здѣсь!
Was soll's?

Пушкара (входя)
Puschkara (tritt auf)

Ве-ли-кій, дивный Ка-ли,
Er-hab'ner, grosser Ka-li,

Наль по-за-былъ свер-шить свя-то-е о-мо-
Nal hat versäumt die heil - ge Waschung zu voll -

Allegro. (♩=112)

Кали.
Kali.Онъ мой теперь!
*Es schlug die Stund'*Насталъ мой часъ!
und er ist mein!- ве - нье.
zie - hen.

Allegro. (♩=112)

cresc.(къ Пушкинѣ)
(zu Puschkara)По - смот - - римъ, бо - ги, кто сильнѣй изъ насъ!
*Nun, Göt - - ter, schaut, wer stärke von uns zweien!*За мной, _____
*Mir nach, _____**ff*(оба уходятъ во дворецъ)
(beide ab in den Palast)

Moderato (♩=88)

— мой рабъ.
— *mein Slav.*

8

*tr**tr**p* (Восходъ солнца)
(Sonnenaufgang)

8

*tr**tr*

8

*tr**tr*

- ха - - - нѣмъ а - по - мат -
 Mor - - - gena hat die Won - - -

- нѣмъ - - - ома - - - нн - - - ла -
 ne - - - des Er - - - den - - -

- сонъ - - - съ зем - - - ли, - - - и
 traums eer - - - scheucht, und

- вѣ - - - со - - - зда - - - нѣя, - - - бла - - - го - -
 al - - - les Le - - - ben de, o

Музыкальный фрагмент с вокальными и инструментальными партиями. Текст песни:

Дат - - - - - ный, - - - - - те
Son - - - - - не, - - - - - weilt

бъ - - - - - мо - - - - - ле - - - - - нья - - - - - воз - - - - - нес
an - - - - - dachts - - - - - voll - - - - - vor - - - - - dir - - - - - ge

ли. - - - - - Ис - - - - - точ - - - - - ния
neigt. - - - - - Du - - - - - Se - - - - - gens

свѣ - - - - - та, - - - - - бла - - - - - го - - - - - дат
quell. - - - - - der - - - - - Him - - - - - mels - - - - - au

Нар

- ный,
е, па - ря - - - - - ший
be gin - - - - - ne

въ не - бѣ надъ людъ - ми! Какъ
dei - nen Sie - ges - lauf! Nimm

перлъ ро - сы те - бѣ при -
wohl - - - - - ge - - - - - fäl - - - - - lig - - - - - gleich dem

ят - - - - - ной,
Thau - - - - - e

(последняя фраза поется уже за сценой, въ храмѣ)
(Die letzte Phrase wird schon hinter der Bühne im Tempel gesungen.)

pp мой он ми амъ при ми!
mein Weich rauch or fer auf!

Входят Налъ, предшествуемый браминами. Съ нимъ Пуш-
кара и Кали въ образъ странствующаго факира. Свита.

*Nal tritt auf, von voranschreitenden Brahminen geleitet. Mit ihm
zugleich Puschkara und Kali in der Gestalt eines wandernden Fak-
kirs. Gefolge.*

Adagio. (♩ = 60.)

Налъ.
Nal.

Кали.
Kali.

Пушкара.
Puschkara.

Браминъ.
Brahmine.

Adagio. (♩ = 60.)

PIANO.

Брам. Brahm.

mf

Ве-ли-кій царь, ца-ри-ца ужъ во хра-мѣ и ждетъ те-
Er-hab-ner Herr, die Her-rin weiß im Tem-pel und har-ret

Наль. Nal. (Браминъ удаляется)
(Der Brahmine entfernt sich)

Б. В. *mp* *mf*

бя. Скажи, что мы идемъ. Докон - чи, дивный странникъ свой рассказъ.
dein. Meld' ihr, wir nahen schon. Be-en - de, frommer Wanderer, den Bericht.

Кали (слабющимъ голосомъ)
Kali (mit ermattender Stimme)

Recit. *p*

Нѣтъ, го-сударь, мо-и сла-бѣютъ си-лы... темнѣетъ взоръ... Не-счастный, что съ то-бой?
Nein, Mächti-ger, es schwinden meine Kräfte... Der Blick wird trüb? Sprich, Aermster, was dir fehlt?

Наль. Nal. *mf*

Кали. Kali.

Держалъ я дол-гій постъ, что-бы ли-
Ich fas-te-te zu lang, um werth zu

p

Наль. Nal.

К. К. - по тво-е у-ви-дѣть. Ско-рѣй подать е-му ви-на и пи-щи.
sein dich, Herr, zu schauen! Reichtschnell ihm ei-nen La-betrunk und Spei-se.

f

(Рабъ уходитъ, чтобы исполнить приказаніе)
(Ein Slave entfernt sich, um den Befehl auszuführen.)

Н. Н.
 Приди въ се-бя и подкрѣпись, пока вохра - мѣ я свя - то - е при-ноше-нне бо-
 Erman - ne nun und stärke dich, so lange ich im heil - gen Tempel be - find weile und

Н. Н.
 Allegro. (♩ = 112.)
 - гамъ безсмертнымъ возне - су.
 Göt - tern Mor - gen - opfer weih.
 Калі. Калі.
 О, нѣтъ! Твой об - ликъ лу - чезар - ный
 O nein! Du darfst mich nicht verlas - sen,

К. К.
 ме - ня вѣрнѣ е пи - ши у - крѣпя - етъ. О подожди...
 dein strahlend An - litz stärkt mich mehr als Spei - se; ver - wei - le noch...

К. К.
 Налъ. Нал.
 А жерт - во - при - но - ше - нне?
 Und mei - ne Mor - gen - an - dacht?

Кали. Kali.

Бога́мъ у - год - нѣ - е хва - ле - нья доб - ро, тво -
Willst du die Göt - terwahrhaft eh - ren, so ü - be

- ри - мо - е люда́мъ.
ed - le Menschenpflicht.

Что жерт - вы, что твой о́ймѣамъ
Mehr gel - ten dei - ne Opfernicht,

пе - редъ слезо - ю со - жа - лѣ - нья?
als deines Au - ges Mit - leid - zäh - ren.

Наль. Nal.

Че - го - жь ты хо - чешь?
Kann ich dir hel - fen?

Кали. Kali.

Наль. Nal.
Наль.

Быть съ то - бо - ю!
Herr, ver - wei - le!

mf Ты
Nun

H. N.
 правъ; я не пойду во храмъ; дѣла у год - нѣе бо - гамъ;
wohl; es soll dein Wunsch geschehn; die Göt - ter wer - den's lie - ber seh'n,

H. N.
 те - бѣ я жерт - во - ю мо - лѣ - бо - ю; пускай при - но - сятъ
wenn ich das Leid des Kran - ken hei - le; man opf - re heut den

(Кали принимаетъ чашу)
(Kali nimmt den ihm von

съ виномъ, принесенную рабами.)
Sclaven gereichten Becher Weines
 (entgegen) - ten.
 жерт - вы безъ ме - ня.
Göt - tern oh ne. mich.
 Кали. Кали.

Marciale. (♩ = 92)

Во и - сти - ну ве - ликъ ты въ си - схожде - нѣи;
Wahrhaf - tig du bist gross in dei - ner Gü - te

Marciale. (♩ = 92).

К. К.
 не даромъ сла - ва о те - бѣ гремитъ, какъ о свя - тѣйшемъ средъ - земъ.
und nicht um - sonst durch heilt dein Ruhm die Welt, weil rein dein Herz und hei - lig

ff *ten.* (поднимает чашу) (erhebt den Becher)

К. К.

- НЫХЪ ТВО-ре ній, пусть не-бо дол-го дни тво-и хра-нить.
 dein Ge-mü the. Auf dass der Him-mel lang dich uns er-halt!

ff

mp *pp* *p*

К. К.

Но до-вер-ши свой под-вигъ ми-ло-сер-дья: от-
 Doch um die Wir-kung ed-ler That zu stei-gern, o

К. К.

- вѣ - дай, див - ный, э - то-го, ви-на: пусть зна-ютъ всѣ, что
 herr-li-cher, nimm ei-nen Schluck vom Wein, da-mit man sieht, du

К. К.

ты не по-гнушал-ся у-бо-га-го и ни-щаго по-читать, что
 mochtest dich nicht wei-gern den E-len-den, den Bett-ler zu er-freuh. Was

К. К.

ты бла - жен - нѣйшій, не от - казал - ся съ тво-имъ ра-бомъ
könnst' den Nie - der - sten wol so be - rei - chern als wenn den Trank

К. К.

изъ э - той ча - ши пить!
ihm Kö - nigs - lip - pen weihn!

Наль. Recit.
 Наль.

У - бо - гихъ, си - рыхъ, нищихъ у - тѣ - шать ве-лять намъ, лю-дямъ, бо - ги!
Die E - len - den, die Nie - dern zu er - freu - hen ge - bie - ten uns die Göt - ter!

Н. Н.

(Наль беретъ чашу, отпиваетъ и бросаетъ ее.)
(Nal ergreift den Becher, trinkt daraus und wirft ihn) **Allegro agitato. (♩ = 138.)**

От - казать те - бѣ я не мо - гу!
Ich will, fah - re deinem Wunsche gern!

Кали. Kali. (подносить чашу)
(reicht ihm den Becher)

О див - ный Наль!
Er - hab - ner Nal! **Allegro agitato. (♩ = 138.)**

Наль. Nal.

Но что со мной? стру-е-ю
 Was ist mit mir? Wie Zauber -

жгу - чей вь ме - ня влилось ви - но!
 - säf - - te durch - rie - selt mich der Wein!

ка - кой то ен - ло-ю мо - гу - чей не -
 als ob gar wun - der - sa - me Kräf - te mir

пол - не - но о - но, стру - е - ю
 ein ge - flö - sset sein, wie - Zau - ber -
 Калй. Kalī.

Пушкара. Puschkara.

Те - перь ты мой!
 Jetzt hab' ich dich!

Те - перь ты
 Den hät ten

H. N. *f* *cre -*
 жгу - чей, стру - е - ю жгу - чей
 - säf - te, wie Zau - ber - säf - te

K. K.
 стру - е ю жгу - чей въ те - бя влн -
 Wie Zau - ber - säf - te durch rie self

P. P.
 нашъ! стру - е ю жгу - чей въ не -
 wir! Wie Zau - ber - säf - te durch -

scen -

H. N. *do*
 въ ме - ня влн - лось би - но.
 durch rie self mich der Wein,

K. K.
 лось би - но.
 dich der Wein.

P. P. *f*
 го влнлось би - но. Вол
 rie self ihn der Wein. Er

H. N. *crescendo*
 Ка - кой то си - ло - ю мо - гу чей не - пол - не - но о
 als ob gar wun - der - ba - re Kräf - te mir ein - ge - flö - sset

K. K. *f*
 Вол - шеб - ной си - ло - ю мо - гу чей не
 Ich flö - sste bö - sen Zau - bers Kräf - te mit do

P. P.
 шеб - ной си - ло - ю мо - гу чей не
 flö - sste bö - sen Zau - bers Kräf - te mit

f *cre -* *scen -* *do.*

Н. Н. HO. sein. Эй, все́мъ подать ви́на! Schnellrei_chet Al - len Wein!

К. К. HO! je - nem Trank O ihm HO! ein!

П. П. HO! sei - nem Trank O dir HO! ein!

ff

Н. Н. Allegro agitato. Ве́сь бу́демъ пи - ро - вать. Wir wol - len lu - stig sein. Allegro agitato.

p

Н. Н. Кали. Kali. На́ль. Nal. Что, о - жи́лъ, стра́нникъ? Я о - жи́лъ, да... но... Но Haß dich ge - la - bet? Ge - la - bet, wol... doch... Nun

Н. Н. Кали. Kali. Чѣмъ ты не до - во - ленъ? Не ве - селъ sprich, wo - ran dir's mangelt? Ich se - he

p

Налъ.
Nal.

К. К.
пиръ безъ женъ!
hier kein Weib!

Безъ женъ?
Du meinst?

Ха, ха!
Ha, ha!

Ты любишь ве-се-
Du schöpfst gleich aus dem

Н. Н.
- лить - ся?
Gan - zen!

предыдущаго. *f*
Рабынь сю-да по-звать!
Die Scla - vin-nen ruft her!

Allegro agitato.

(Рабы вносятъ сидѣнья и столъ. Всѣ присутствующіе
(Slaven bringen Sitze und einen Tisch herein. Alle Anwesenden

Н. Н.
Пусть пе-редъ на-ми пля-шутъ!
Lasst hier vor uns sie tan - zen!

Allegro agitato.

p *cre -*

располагаются. Столъ уставляется яствами.)
nehmen Platz. Es werden Speisen aufgetragen.)

Н. Н.
А ты, Пуш-ка-ра, за-чѣмъ не
He-da, Puschka - ra, du trinkst ja

- scen - - do

Пушкар; (перебиравший кости, дѣлаетъ испуган-
Puschkar. (welcher Würfel in den Händen gehalten,

H. N.
пьешь? Да что ты такъ смутил-ся? О, го-су - дарь,
nicht? Und was hat dich verwir-ret? Er-häbner Herr,

ное движеніе и роняетъ ихъ.)
führt zusammen und lässt sie fallen.)
Наль.
Nal.

P. R.
про-сти! Какъ? ко-сти?.. ко-сти?.. rit.
ver-gieb! Was? Wür-fel?.. Wür-fel?..
подъ стра-хомъ смертной
die ich bei To-des-

Adagio. (♩ = 60.)

(Пушкар падаетъ на колѣни;

Наль замахивается, чтобъ ударить его, Kali hält ihn zurück.)

Кали останавливаетъ.)

(Puschkar fällt auf die Knie nieder. Nal hebt die Hand um ihn zu schlagen.

Кали.
Kali.

Moderato. (♩ = 88.)

(Кали перебираетъ кости; Наль жа-
дно вематривается въ нихъ. Пушкар
встаётъ, пристально слѣдя за Налью.)

(Kali dreht die Würfel zwischen den Fingern; Nal blickt gierig nach ihm, Puschkar erhebt sich, Nal aufmerksam beobachtend.)

каз - ни за - претилъ я... И-гру держать, не кости!
stra fe hab' ver-bo-ten! Die Würfel nicht, das Würfeln!

Adagio.

Moderato. (♩ = 88.)

H. N.
По - смо - трп:
Schau-e nur:
что въ нихъ дур.
Gar nicht so

K. K.
По - смо - трп:
Schau-e nur:
что въ нихъ дур.
Gar nicht so

Налѣ.
Nal.

К. К.
- но - го?
и - bel?

Ты ихъ лю - бишь, стран - никъ?
Magst denn du sie, Fremd - ling?

Кали.
Kali. *mf*

Для силь - на - го ихъ видѣть не о - пас - но; те - бѣ - ли ихъ бо - ять - ся?
Dem Star - ken ist ihr An - blick nicht ge - fähr - lich, was könn - ten dir sie scha - den?

mp

p

К. К.
Ты и - грать не ста - нешь, вѣдь!
Du be - rührst sie doch wol nicht!

К. К.
А ес - ли по - иг - ра - ешь, то во вре - мя съ - у - мѣ - ешь у - дер -
Und wenn du's den - noch thä - test, du würdest stets zur Zeit das Spiel be -

rit.

Налъ.
Nal.

p

Ко - веч - но, я те - перь не тотъ, что пре - жде былъ,
Ge - wiss, ich bin ein An - drer jetzt, als einst ich war,

К.
К.

- жать - ся.
- en - den.

pp

Н.
Н.

съ - у - мѣ ю о - вѣ - дѣть со - боѣ всег - да.
die Spiel - wuth starb in mir, ich füh - le das.

Allegro agitato.

Н.
Н.

А ес - ли... мнѣ... по - про - бо - вать... шу -
Doch möchte ich's er - pro - ben nur... xum

Allegro agitato.

Recit.

Н.
Н.

- тя...
Spass...

Пушка - ра, възнакъ то - го, что я те - бя проща - ю,
Puschka - ra, willst du nicht mit mir ein Weilchen wür - feln,

Andante.

*mf*H.
N.

сы - гра - емъ для за - ба - вы. По - смо -
zum Zei - chen der Ver - söhnung. Schau ein -

Andante.

*staccato**mp**tr*H.
N.

- три: вотъ я по - ста - влю пер - стень мой ал - маз - ный.
mal: ist dir mein Di - a - mant - reif recht als Ein - satz?

Пушкара.

Puschkara.

mf

Наль.

Nal.

О, какъ ты ми - ло - сердъ, мой по - ве - ли - тель.
O, gross ist dei - ne Huld, mein Herr und Kö - nig.

Und

sempre staccato

Пушкара. Puschkara.

Кали.

Kali.

ты что ста - влешь? Мо - е - го ко - ня! Те - перь не
du? Was setzst du? Mei - nen Gaul setz' ich! Und jetzt hat's.



К. К.

ну-жень боль-ше я. О, ядъ мой, дѣй-ствуй безъ ме-
gu-te Weil' für mich. Nun, Gift, wirk wei-ter still für

crese.

Играютъ въ кости Наль и Пушкара.
(Nal und Puschkara würfeln.)

К. К.

-ня!
dich!

f p

Наль.

Nal. Recit.

Я вы-иг-ралъ! Ну, отъ-и-грать-ся! По-дать сю-да со-кро-ви-ща мо-
Gewinn's zu-rück, was ich ge-won-nen! Man brin-ge mei-ne Kost-bar-kei-ten

Allegro. (♩ = 104.)

Н. Н.

-п!
her!

f

Входятъ рабыни. Начинаются танцы, во время которыхъ сокровища переходятъ мало по малу на сторону Пушкары. Наль снимаетъ съ себя ожерелье, запястье. Игра разгорается все сильнѣе. Танцы прекращаются (знакъ ♢ стр. 126) Стекаются рабы и народъ и слѣдятъ за игрой.

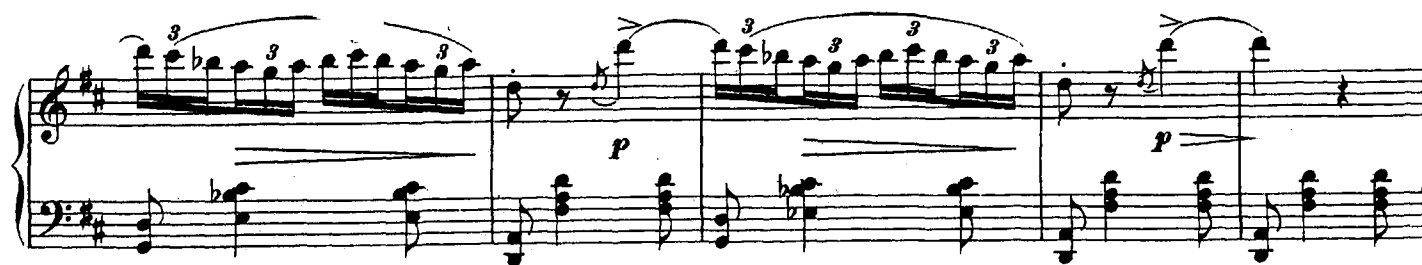
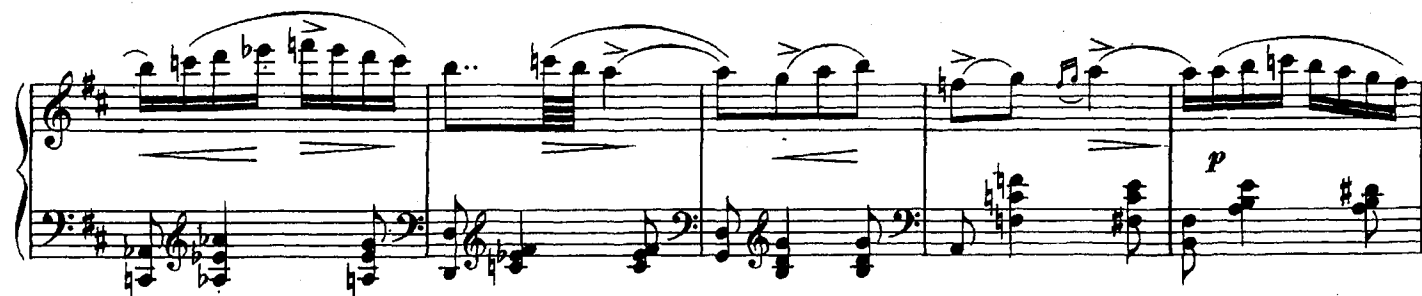
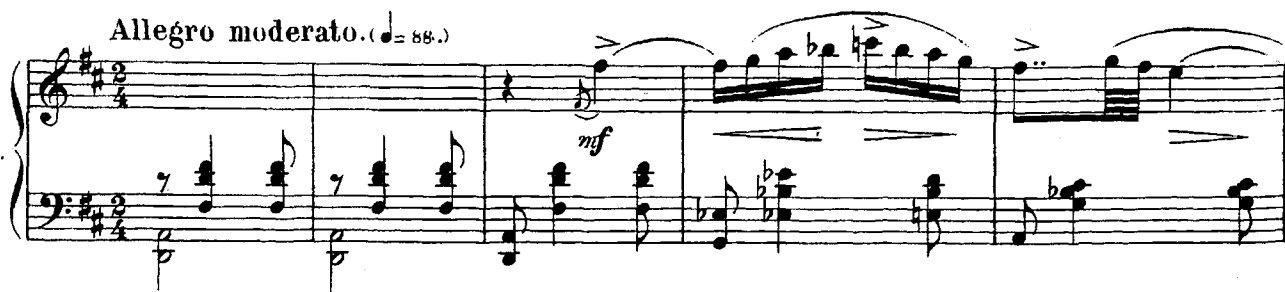
Sclavinnen erscheinen und führen Tänze auf; unterdessen gehen Nals Schätze allmählig zu Puschkara über. Nal entäussert sich seines Hals und Armschmuckes. Das Spiel wird immer hitziger fortgesetzt. Die Tänze sind beendet (Zeichen ♢ pag. 126) Sclaven und Volk beobachten das Spiel.

ТАНЦЫ.

TÄNZE.

Allegro moderato. (♩ = 88.)

PIANO.



This page of musical notation, numbered 122, contains six systems of piano music. Each system consists of a grand staff with a treble and bass clef. The music is written in a key with two sharps (F# and C#). The notation includes various musical elements such as dynamics, articulation, and specific rhythmic patterns.

System 1: The first system begins with a *mp* (mezzo-piano) dynamic. It features a series of eighth-note chords in the right hand, with accents and slurs. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords. The system concludes with a *f* (forte) dynamic.

System 2: The second system starts with a *mp* dynamic. It continues the eighth-note chordal pattern in the right hand. The left hand has a steady accompaniment. The system ends with a *mf* (mezzo-forte) dynamic.

System 3: The third system is characterized by triplets in the right hand, indicated by a '3' over the notes. The dynamics range from *pp* (pianissimo) to *mf*. The left hand continues with a consistent accompaniment.

System 4: The fourth system begins with a *mf* dynamic. It features a mix of eighth-note chords and quarter notes in the right hand. The left hand accompaniment remains. The system ends with a *mf* dynamic.

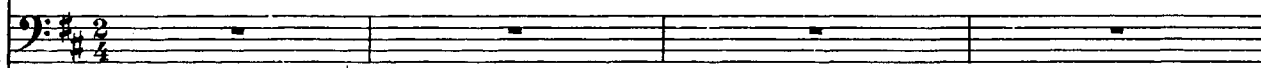
System 5: The fifth system starts with a *mf* dynamic. It includes a *p* (piano) dynamic section in the middle. The right hand has more complex rhythmic patterns, including some sixteenth notes. The system ends with a *f* dynamic.

System 6: The sixth system begins with a *mf* dynamic. It features a *pp* (pianissimo) section in the middle. The right hand has a series of eighth-note chords. The system concludes with a *mp* dynamic.

This page of musical notation consists of six systems, each with a treble and bass staff. The key signature is D major (two sharps). The notation includes various musical elements:

- System 1:** Treble staff features a triplet of eighth notes (F#4, G#4, A4) and a triplet of sixteenth notes (B4, C5, D5). Bass staff has a triplet of eighth notes (F#3, G3, A3) and a triplet of sixteenth notes (B3, C4, D4). Dynamic marking: *pp*.
- System 2:** Treble staff has a triplet of eighth notes (F#4, G#4, A4) and a triplet of sixteenth notes (B4, C5, D5). Bass staff has a triplet of eighth notes (F#3, G3, A3) and a triplet of sixteenth notes (B3, C4, D4). Dynamic marking: *p*.
- System 3:** Treble staff has a triplet of eighth notes (F#4, G#4, A4) and a triplet of sixteenth notes (B4, C5, D5). Bass staff has a triplet of eighth notes (F#3, G3, A3) and a triplet of sixteenth notes (B3, C4, D4). Dynamic marking: *mf* and *f*.
- System 4:** Treble staff has a triplet of eighth notes (F#4, G#4, A4) and a triplet of sixteenth notes (B4, C5, D5). Bass staff has a triplet of eighth notes (F#3, G3, A3) and a triplet of sixteenth notes (B3, C4, D4). Dynamic marking: *mp* and *p*.
- System 5:** Treble staff has a triplet of eighth notes (F#4, G#4, A4) and a triplet of sixteenth notes (B4, C5, D5). Bass staff has a triplet of eighth notes (F#3, G3, A3) and a triplet of sixteenth notes (B3, C4, D4). Dynamic marking: *pp* and *mf*.
- System 6:** Treble staff has a triplet of eighth notes (F#4, G#4, A4) and a triplet of sixteenth notes (B4, C5, D5). Bass staff has a triplet of eighth notes (F#3, G3, A3) and a triplet of sixteenth notes (B3, C4, D4). Dynamic marking: *p*.

Allegro moderato. (♩ = 84.)

Налъ.
Nal.Пушкара.
Puschkara.

Allegro moderato. (♩ = 84.)

Сопрано.



Альтъ.



ХОРЪ. CHOR.

Теноръ.



Басъ.



Смо-три-те, смо-три-те, нашъ царь, какъ без-ум-ный!
O schauet, o schauet, welch sinn - los Be - gin - nen!

Allegro moderato. (♩ = 84.)

PIANO.



три-те, смо-три-те, нашъ царь, какъ без-ум-ный! Онъ
schauet, o schauet, welch sinn - los Be - gin - nen! Er

-ум-ный! Какъ буд-то не-чи-сты-е ду-хи нмъ овла-дѣли! Онъ царь-
-gin - nen! Es ist als ob Aus-wurf der Höl - le sein sich be-mächtigt! Er wird

Какъ буд-то не-чи-сты-е ду-хи ду-шо-ю е-го овла-дѣли.
Als wä-re von höl - lischen Gei - stern die See - le des Aerm - sten be-ses-sen.



цар - ство, онъ все про - иг - ра - етъ. О,
wird sein Reich noch ver - spie - len. Ach,

- ство, онъ все про - иг - ра - етъ.
mf ja sein Reich noch ver - spie - len.

Онъ царство, онъ все про - иг - ра - етъ. О,
Er wird ja sein Reich noch ver - spie - len. Ach,

Онъ царство, онъ все про - иг - ра - етъ, онъ все, все про - иг - ра - етъ!
Er wird ja sein Reich noch ver - spie - len, sein Reich wird er ver - spie - len!

f *pp* *mp*

что бу - детъ съ на - ми? Что бу - детъ съ на - ми?
wie wird's uns ge - hen, wie wird's uns ge - hen?

что бу - детъ съ на - ми? Что бу - детъ съ на - ми?
wie wird's uns ge - hen? wie wird's uns ge - hen?

Все про - иг - ра - етъ!
Al les ver - spielt er!

pp

Налъ. *Nal.* *mf*

Пушкара. (встаеъ.) (*sich erhebend.*) Е - ще,
Puschke ff Fahr' fort, fahr'

До - воль - но! Нѣтъ, я боль - ше не иг - ра - ю.
Ge - nug nun! Nein, jetzt hör' ich auf zu wür - feln.

mp *p*

Н. Н.
П. Р.

-це о-динъ у-даръ и все вер-ну я.
fort! Noch kann ein einz'ger Wurf mich rei-ten.

Я не сог-ла-сенъ! Нѣтъ! Нѣтъ.
Jetzt lass's ge-nug sein! Nein! Nein!

Пуш-ка-ра, я те-бя про-шу... о-динъ лишь разъ... гля-
Pusch-ka-ra, nur ein ein-zig Mal... ich fleh' dich an!.. Schau

Пушкara. Puschkara.

Н. Н.
ХОРЪ.

-ди: _____ я ста-влю зам-ки и вла-дѣ-нья! Нѣтъ! _____
her: _____ ich setz' Pa-lä-ste, Län-de-rei-en! p Nein!

Без-ум-ный! Бо-ги, вра-гу-
Der Aerm-ste! Göt-tergebt Ver-

Без-ум-ный, о-пом-нись, о,
O Aerm-ster, komm zu dir, o

cre - scen - ac - ce - le - ran - do

мн - те е - ро! O, го - су - дарь, о - ста - но - вись... O пом - нись!
 nunft ihm zu - rück! Ge - lieb - ter Kö - nig, hal - te ein... Komm zu dir!

бо - ги, вра - зу - мн - те е - ро! O - ста - но - вись! O - пом - нись!
 Göt - ter, gebt Ver - nunft ihm zu - rück! O, hal - te ein! Komm zu dir!

cre - scen - do

Наль. Пушкара. Наль. Пушкара.
 Nal. Puschkara. Nal. Puschkara.

Венець мой хо - чешь? Нѣтъ! Все цар - ство? Да!
 Willst du die Kro - ne? Nein! Mein Reich denn? Ja! Allegro molto.

f ff mf p crescendo

O, бо - ги! Но - ца - ди -

O Göt - ter! Seid ihm gnä -

ff ff ff

те! Сми - луй - тесь надъ на - ми. (Играютъ. Надъ проигрываетъ. Весь хоръ выпускаетъ вопль отчаянія.)

dig! Steht uns bei, All - mächt' - ge! (Sie würfeln. Nad verliert. Der ganze Chor bricht in einen Ruf der Verzweiflung aus.)

O, ro - pe, ro - pe!

O We - he, We - he!

(♩ = 100)

Andante. (♩ = 84.)

Наль.
Nal.Пушкара.
Puschkara.Ку - да
Wo - hinме - ня за - влекъ
trieb mich die Suchtу - жасный пылъ?
zum bö - sen Spiel?Ку - да е - го за -
Wo - hin trieb ihn dieПо - зоръ и стыдъ от - ны - нѣ мой у - дѣлъ.
Zu Schmach und Schan - de hat sie mich ge - führt.- влекъ
Suchtу - жасный пылъ?
zum bö - sen Spiel?По - зоръ и
Zu Schmach und .По - зоръ и стыдъ
Zu Schmach und Schand'от -
nurстыдъ те - перь е - го у - дѣлъ.
Schan - de hat sie ihn ge - führt.По - зоръ и
Zu Schmach undКу - да
Wie weitе - го за -
trieb ihn dieвлекъ
Suchtу - жас - ный
zum bö - senпылъ!
Spiel!Ку - да
Wie weitе - го за -
trieb ihn dieКу - да
Wie weitе - го за -
trieb ihn dieвлекъ
Suchtу - жас - ный
zum bö - senпылъ!
Spiel!Ку - да
Wie weitе - го за -
trieb ihn die

Н. Н. *ны - нѣ мой у-дѣль.* Я
hat sie mich ge-führt Kein.

П. Р. *стыдѣ те - перь е - го у - дѣль.*
Schand' hat sie ihn nur ge-führt.

По-зорѣ и стыдѣ те - перь е - го у - дѣль.
Zu Schmach und Schan - de hat sie ihn ge-führt.

-влекѣ у-жас-ный пылъ! *По-зорѣ и*
Sucht zum bö - sen Spiel! Zu Schmach und

По-зорѣ и стыдѣ те - перь е - го у - дѣль.
Zu Schmach und Schan - de hat sie ihn ge-führt.

-влекѣ у-жас-ный пылъ! *По-зорѣ и*
Sucht zum bö - sen Spiel! Zu Schmach und

Н. Н. *бо лѣ-е не царь!* Я
Kö nig bin ich mehr, nur

П. Р. *Онѣ бо-лѣ-е не царь намѣ!* *Онѣ бо-лѣ-е не*
Nun ist er nichtmehr Kö - nig! Nun ist er nichtmehr

стыдѣ те - перь е - го у - дѣль!
Schan - de hat sie ihn ge-führt!

стыдѣ те - перь е - го у - дѣль!
Schan - de hat sie ihn ge-führt!

Онѣ бо-лѣ-е не царь намѣ.
Nun ist er nichtmehr Kö - nig.

Н. Н.
 рабъ _____
Sclav' _____
 пре - зрѣн - ный!
und ehr - los!

П. Р.
 царь _____
Kö - nig.

Онъ бо - лѣ - е не царь _____
Nun ist er nicht mehr Kö - nig.
 Онъ бо - лѣ - е не царь _____
Nun ist er nicht mehr Kö - nig, kein Kö - nig.

П. Р.
 Есть у те - бя е - ще со - кро - ви - ще од - но;
Noch hast du im Be - sitz ein un - er - schwinglich Gut;

П. Р.
 я за не - го го - товъ и - грать на цар - ство.
Und set - zest du's, setz' ich das Reich da - ge - gen.

П. Р.
 я за не - го го - товъ и - грать на цар - ство.
Und set - zest du's, setz' ich das Reich da - ge - gen.
 На - лъ.
Nal.
 Же -
Du

Н.
Н.
mf
-сто - кій че-ло-вѣкъ! смѣ - ешь - ся на-до мной!
grau - sam harter Mann, der mein noch spotten kann!

П.
П.
Я не смѣ - юсь! Смо-три, я
Ich spotte nicht! Gieb Acht: dein

sf
p

П.
П.
f
ста - влю го - су-дар-ство и веѣ со - кро - ви - ша тво - и... о - динъ у -
Reich, dein Baar - ver-mö - gen, Ju - we - len, Schmuck und sonst' - ge Pracht... mit ei - nem

f

П.
П.
Налъ.
Налъ.
-даръ, и ты вер - нешь сво - е. Но что по-ста - вить я мо -
Wurf ge-winnst du dir's zu - rück. Doch nenn' auch mei - nen Ein - satz

mf

Н.
Н.
Пушкѣра.
Puschkara.
-гу?
nun!
mf Ты - Да-ма - ян-ти!
Wol! Da-ma - jan-ti!
Налъ (въ раздумьи.)
Nal. (sinnend)
О-динъ ударъ, и сно-ва
Auf ei - nen Schlag von neuem

ritard.
pp

Adagio. (♩ = 72)

Puschkara.
Пушкара.

133

царь
Kö

я!
nig!

Ну, что жь, согласишь ты?
Nun sprich, entschliesst du dich?

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

Adagio. (♩ = 72)

Дамаянти (за сценой)
Damajanti (hinter der Bühne)

Наль, мой желан - ный, суп - ругъ мой избран - ный, о, гдѣ ты?
Nal, heiss - ge - lieb - ter Ge - mahl, mein Ge - bie - ter, wo weilst du?

pp

p

Пушкара. Puschk. *f*

Наль.
Nal. *ff*

Ну, что жь, согласишь ты?
Sprich, wagst den Ein - satz du?

Нѣтъ! ни ког -
Nein, nie, ich

crescendo

Allegro.

Дамаянти. (вбѣгаетъ)

Damajanti (eilt herbei)

Налъ мой же-лан - ный! что съ то-бой? Ты живъ е-ще? Ты живъ е-ще?
Nal, mein Ge-lieb - ter, was geschah? Du lebst mir noch? Du lebst mir noch?

- да!
schwör's!

Allegro.

ff > p

(Падаетъ въ объятія Наля.)
(Stürzt sich in Nals Arme)

(♩ = 96)

ff

di - mi - nu en - do *mp*

*mp**mp**pp*

Adagio. (♩ = 72.)

Налъ. Nal.

По - слѣд - не - е со -
 Mein letz - tes, einziges

p

кро - ви - ще мо - е, суи - ру - га до - ро -
 Klei - nod, trau tes Lieb, was zwang mich so zu

ра - я! По - зор - ной стра - сти у - сту -
 feh - len! Dass ich die Schmach dir könnte

p *crescendo*

па - я, знай, по - те -
 keh - len! Wiss, dass mir

mf *diminuendo*

H.
N.

- ряль я все.
nichts ver - blieb!

mf

H.
N.

p

Я бо - лѣе не царь,
Hin ist mein stolzes Reich;

pp

H.
N.

f

по зорѣ и стыдѣ о - ста - лись лишь со мно - ю.
nur Schmach und Schan - de blie - ben mir hie - nie - den.

H.
N.

mf

Не царь съ тобой ру - ка съ ру - ко - ю, а ни - щій
Kein Ko - nigmehr, was könnt' ich bie - ten, ich ar - mer

p

Дамаянти. Damajanti.

Più mosso.

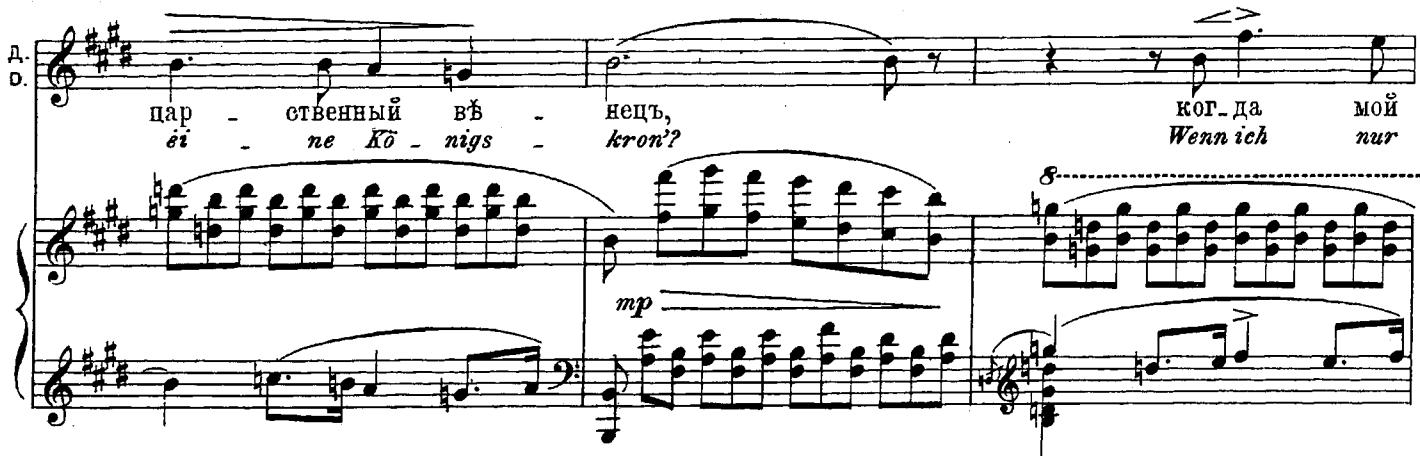
mp Ктобъ ни быть ты, о ми - лый Наль, пой -
f *molto rit.* *Bleib* mein, mein Nal, obz schlimm mit dich be -
 рабъ, да, нищій рабъ.
Sclav, *dem Bettler* *gleich.*
Più mosso.

mp - ми, я все тво - я ра -
stellt und lie - be mich ein


mp бы - ня, а ты мой царь, мо - я свя - ты - ня
we nig, o, mein Gemahl, mein Herr und Kö - nig

mp предъ не - бомъ и людъ ми... На что мнѣ сла - то,
vor Göt - tern und der Welt. Was nützt mir Reich - thum,
pp

Д. О.
пар - ственный вѣ - нець, ког - да мой
ei - ne Königs - kron? Wenn ich nur



Д. О.
Налѣ со мно - ю, ког - да ясьнимъ ру -
dich noch ha - be, bin ich beglückt am



Д. О.
- ка съ ру - ко - ю, пу - сты - ня мнѣ дво - рець!
Bet - tel - sta - be wie einst auf gold' nem Thron.



Пушкара. Puschkara.
Знай, Да - ма - ян - ти, ты сво - бод - на вы - бр - ать:
Wiss, Dama - jan ti, du hast nun die frei - e Wahl;



п. р. *f* *p*

между по-зорнымъ раб-ствомъ съ Налемъ п цар - ственнымъ ве - ли - чі-емъ Ни -
dort die-tet Nal dir Schmach und Knechtschaft, hier winkt die Kö - nigs - wür - de dir Ni -

ff *p*

п. р. *p*

Дамаянти. *Damajanti.*

- ша - ды! Гдѣ Наль мой, тамъ п
- scha - da's! Ich blei - be dein, mein

mf *pp*

д. д. *f*

я! Е - му на вѣкъ вѣр -
Nal! Kennt treu - e Lie - be

д. д. *f*

Пушкара. *Puschkara.*

- на! Какъ
Wahl? Als

ХОРЪ. О, див - на - я же -
 CHOR. *Be nei - dens - wer - ther*

pp *ppp*

f

п. п.
 царь и по-ве-ли-тель вашъ, я вамъ да-ру-ю жизнь,
Kö-nig und Ge-bie-ter hier, schenke ich das Le-ben euch,
 -на!
Nal!

п. п.
 но из-го-ня-ю васъ на вѣкъ от-сю-да!
doch seid des Reichs verbannt für Zeit des Le-bens!

п. п.
 Сявлечъ сънихъ царекі-я о-деж-ды и вѣн-цы!
Nehmt ih-nen fort die Prunkgewän-der und den Tand!
 (Съ Дамаянти и Наля снимають манти и вѣнцы.)
 (Dama-janti und Nal werden Män-tel und Kronen abgenommen.)

ХОРЪ.
 CHOR.

о, го-ре намъ, го-ре намъ,
 о We-he uns, о We-he uns,

о, го-ре намъ! о, го-ре намъ,
 о We-he uns! о We-he uns,

го - ре намъ! Про - щай, нашъ царь! Про - щай!
 We - he uns! O Kö nig - raar leb' wohl!
 го - ре! Про - щай, нашъ царь! Про - щай!
 We - he! O Kö nig - raar leb' wohl!
 бѣд - нымъ! Про - щай, нашъ царь! Про - щай, нашъ царь!
 Ar - men! O Kö nig - raar leb' wohl, leb' wohl!
 го - ре! Про - щай, нашъ царь! Про - щай, нашъ царь!
 We - he! O Kö nig - raar leb' wohl, leb' wohl!

Дамаянти. Damajanti.
 Про - щай те, веѣ, про
 Leb' al - le wohl für

(Женщины падаютъ на колѣни, цѣлуютъ ея руки и края одежды, рыдая.)
 (Die Frauen fallen auf die Knie, küssen ihr schluchzend die Hände und den Saum ih-
 res Gewandes.)

- щай те!
 im - mer!
 Про - щай, нашъ ан - гелъ
 ХОРЪ.
 CHOR.
 Leb' wohl du lich - ter

свѣт - лый.

En - gel.

(Налъ и Дамаянти уходятъ.)
(Nal und Damajanti entfernen sich.)

mf *f*

pp *ppp* *mf*

Пушкара.
Puschkara.

До - вошь - но вамъ сто - нать! За - бы - ли вы, кто царь вашъ!
Ge - nug zu flen - nen nun! Ver - gasst ihr, wer hier Kö - nig!

f *mf*

п.
р.

Кто ихъ по - смѣетъ при - ю - тить, за - пла - тить казнь - ю зло - ю!
Wer den Ver - bann - ten Ob - dach beut, der soll's mit To - de bü - ssen!

p *f*

П. П.
 Пре - зрѣн - ны - е ра - бы, во прахъ пе - ре - до
 Sink hin, du Scla - ven - brut, in Staub zu mei - nen

ff

П. П.
 мно - ю!
 Fü - ssen!

(Всѣ преклоняются предъ нимъ.)
 (Alle beugen die Knie vor ihm.)

pp

(♩ = 96.)

p *cresc.*

f *p*

ri - tar dan - do

a tempo *ppp* *dim.*

(ЗАНАВѢСЪ.) (VORHANG.)

Картина IV.

Поляна дремучаго лѣса. Вечерѣть. Вершины деревьевъ освѣщены заходящимъ солнцемъ.

IV. Bild.

Baumloser freier Platz im Waldesdickicht. Abenddämmerung. Die Baumgipfel werden von der untergehenden Sonne beleuchtet.

Allegro moderato. (♩ = 100.)

Дамаянти.
Damaĵanti.

Наль.
Nal.

Allegro moderato. (♩ = 100.)

PIANO.

p

mp

p

pp

accelerando

crescendo

pp

a tempo

p

cantabile

Poco meno mosso.

Meno mosso. *a tempo*

(ЗАНАВѢСЪ.)
(VORHANG.)

pp

Налъ.
Nal.

(Входятъ Налъ и Дамаянти въ рубищѣ, утом-
ленные.)

(Nal und Damajanti treten auf, müde, in grober
verrissener Kleidung.)

di - mi - nu - en - do

o,
o,

H. N.
смерть, скорѣй прѣрви стра - да - нья на - ши!
Tod, komm'schnell unden - de un - sre Qualen! Нѣтъ си - лы
Die Krä - fte

H. N.
боль - ше. День у - ми - ра - етъ. Приляжемъ
schwin - den. Dun - kel um - hüllt uns. Wir ra - sten

Дам. Dam.

H. N.
здѣсь. О, жаль - тесь, сжальтесь, бо - ги! Не на - до мной, до -
hier. O Göt - ter, seid barmher - zig! Nicht ge - gen mich, der

Нал. Nal.
(♩ = 108.)

H. N.
- стой - нымъ ва - шей каз - ни, а надъ е - я му - чень - емъ.
wir - dig eu - rer Stra - ße; doch ge - gen sie, die Ar - me.

Adagio. (♩ = 63.)

(Опускается на землю въ рыданіяхъ.)
(Lässt sich schluchzend auf die Erde nieder.)Дам.
Dam.

Н.
Н.

f

О, Да-маян-ти, какъ ви-но - венъ я! Не
O, Dama-jan-ti, wie die Schuld mich drückt! Ach,

p

Allegro moderato. (♩ = 100.)

Д.
Д.

p

плачь, возлюблен-ный, на-дѣй-ся и не жалѣй ме-ня! За все со-кро-
gräm' dich nicht ummich, Ge-lieb-ter, doch hoff-fe stets auf Heil! Für al-le Schüt-

dolce cantabile

Д.
Д.

cantabile

- ви-ща зем-ны-я я не от-дамъ те-бя! За-спи, мой милый, у-спо.
- ze die-ser Er-de bist du mir nim-mer feil! Schlaf ein, mein Trauter, gieb der

pp

Poco meno mosso.

Д.
Д.

кой-ся спомъ! Прощаю-ть ты, дай, те-бя со-грѣ-ю! Будь, какъ ди-тя, за-
Ruh' dich hin! Du frö-stelst, las-se dich er-wär-men! Und wie ein Kind ge-

Meno mosso.

Allegro moderato.

Д. Д.
 - будь зем.но - е го - ре и знай, что я съ то - бо - ю. Лю - бовь, заб.ве.ни - е те.
 - den - ke kei - nes Kammers, bin ich's doch, die ihn thei - let, und ihn durch treue Lie - be

Meno mosso.

Allegro moderato.

Д. Д.
 - бя у - тѣшатъ. Спи!
 lin - dert, hei - let! Schlaf!

dimi -

mp

- nuendo

Д. Д.
 У - спи! Schlaf ein!
 Еслибъ не было заб.ве.нья, еслибъ не было любви,
 Wärs Ver - gessen nicht vorhanden, gält'es nicht der Liebe Muth,

Adagio. (♩ = 60.)

Adagio. (♩ = 60.)

pp

p

Д. Д.
 мѣръ за.дох.ся бывъму.че.нѣи, по.то.пил.ся бывъкро.ви.
 gin - ge bold die Welt zu Schanden, sie er - trän - ke gar in Blut.

mf

Allegretto. (♩=63)

Дамаянти.
Damajanti.*p*Изъ ю - до - ли сте - на - ній и
Al - ler Sor - gen und ir - di - schen

Allegretto. (♩=63)

PIANO.

*pp*Д.
Д.слезъ _____ ис - то - щен - ный, нуж - до - ю то - ми - мый, у - не -
*Rein, _____ al - ler La - sten des Le - bens ent - ho - ben, zieh ins*Д.
Д.- си - ся встра - ну чуд - ныхъ грезъ, _____ до - ро - гой, не - сра - вен - ный, лю -
*Traum - land des Schla - fes nun ein, _____ ruh von se - li - gen Träu - men um -*Д.
Д.- би - мый. _____ Спи!... _____ У - сни!... _____ Средь пу -
- во - бен. _____ Schlaf? _____ Schlaf' ein!.. _____ Hier im

Д. Д. *ten.*

- сты - ни зло - вѣ - щей и тьмы _____ спи, лю - бо - вью мо - е - ю хра -
Dun - kel der Wild - niss und Nacht _____ schlummre fried - lich von Lie - be um -

Д. Д. *mf* *p*

- ни - мый, по - за - будь, что из - му - че - ны мы, _____ до - ро -
- ge - ben; o ver - giss was uns Un - heil ge - bracht _____ uns ver -

Д. Д. *p* *pp*

- го́й, не - сра - вен - ный, лю - би - мый! _____ Спи! _____ У -
- gif - tet das Glück hat im Le - ben! _____ Schlaf! _____ Schlaf

(Последнія слова пѣсни Дам. произноситъ засыпая. Полная тьма и тишина.)

(Die letzten Worte des Gesanges werden von Dam. im Einschlafen kaum gehört. Völlige Dunkelheit und Stille.)

Д. Д. *pppp*

спи! _____ У - спи!... _____
ein! _____ Schlaf ein! _____

Кали.
Kali.

Allegro non troppo. (♩=104) (Поднимается вѣтеръ.)
(ein Wind erhebt sich)

PIANO.

Allegro non troppo. (♩=104)

p

(Надъ головою спящаго Наля появляется Кали.)
f Zu Häupten des schlafenden Nals erscheint Kali.

Кали. Kali.

mf

Не луч - ше ли
Der Tod wär ein

p

К.
К.

смерть, чѣмъ та-кі-я стра-да-нья!
Glück bei so furchtba-rem Lei-den!

нар

mf *p* *m.d.*

К.
К.

Ты смер-тью ис-ку-пишь ви-ну!
Den Fre-vel ent-sühnt nur dein Tod,

mf

К.
К.

О-ставь Да-ма-
be-wahrt Da-ma-

m.d. *mf*

К.
К.

-ян-ти од-ну!
-jan-ti vor Noth!

Кали. Kali.

mp

О - на безъ те - бя из - бѣ -
Ver - las - se sie: Tren - nung wird

К.
К.

- жить ис - пы - та - нья; кѣней
Un - heil ver - mei - den; du

К.
К.

го - ре съ то - бо - ю при -
bist's, der ihr die - ses ge -

К.
К.

p

- шлю!
- bracht!

Къ ду -
Die -

К.
К.

cres

- шѣ ли не зин - ной, бо же ствен - но
rüh - ren - de An - muth, die Keusch - heit der

К.
К.

cen - do

чи - стой, къ кра - сѣ ли е - я свѣ - то -
See - le, sie schir - men die Hol - de vor

К.
К.

f

- зар - но лу - чи - стой по - смѣ - етъ при -
jeg - li - chem Feh - le, ent - waff - nen der

К.
К.

блн - зить - ся зло?
Fin - ster - niss Macht.

К.
К.

f
Про - снн-ся, про - снн-ся, тѣнь преж-ня-го На - ля!
Er - wa - che, du schat-tenhaft trau-ri-ges We - sen!

К.
К.

p
Не луч - ше ли му - ри по - кой?
Ist E - lend dir lie - ber als Ruh?

К.
К.

mf
Про - снн-ся, оъ адѣсь предъ то - бой,
Er - wa - che und grei - fe nur zu,

К. К.

ис - пол-не-нь за - бе - нья не
 rer - ges - send nur wirst du ge

К. К.

ff

(Исчезаетъ. Появляется луна.
 (Verschwindet. Der Mond geht auf,

- ча - ли!
 - ne - sen!

ff

di - mi

Лучи ея сквозь вѣтви освѣщаютъ спящую Дам.)
 dessen Strahlen durchs Gezweige dringend, die schlafende Damajanti bescheinen.)

Più mosso.

- nu - en - do

Recit. Налъ (порывисто просыпаясь)
 Nal (sich erwachend)

Кто здѣсь? кто здѣсь го - во - рилъ? чей го - лось мнѣ шеп - талъ у - жас - ны - я сло -
 Wer war's, der hier mit mir sprach? der so mich auf - ge - schreckt durch sei - ner Re - de

(встаёт и осматривается)
(erhebt sich und blickt um sich)

Allegro moderato. (♩=100)

H. N. *mp* *p*

- ва? *Sinn?* НѢТЬ НИ-КО-ГО *pp* ка-ка-я ти-ши- *p*
Nichts ist zu sehn! wie friedlich al-les

mf *p*

(задумывается)
(er sinnt nach)

(♩=80)

H. N. *ppp* *p*

- на! *ruht!* Про- *Er-*
Er-

ppp

H. N. *mp*

- снѣ-ся, про-снѣ-ся, тѣнь преж-ня-го На-ля! не
wa-che, du schat-ten-haft träu-ri-ges We-sen! Ist

mp

H. N. *pp* *p*

луч-ше ли му-ки по-кой? про-снѣ-ся, онъ
E-lend dir lie-ber als Ruh? sie har-ret, o,

pp *p*

H. N.

здѣсь предъ то - бой, ис - пол - нень заб - вень - я пе -
grei - fe doch zu, dann wirst du ver - ges - send ge -

H. N.

(♩=72.) *mf*
 - ча - - - ли! ди ми - ну
ne - - - sen!

H. N.

Allegro. (♩=120.) f
 - en - do Да! - Смерть, только
Ja, Tod, nur der

Allegro. (♩=120.) pp mp

H. N.

ritard. rit. p
 смерть! - вотъ все, что мнѣ о - ста - лось!
Tod blieb nach als einz'ge Ret - tung!

(Увидя Дамаянти.)
(*Damajanti erblickend.*)

Allegro moderato. (♩ = 100.)
cantabile

Какъ? Мнѣ те-бя по-кинуть?
Dich, dich soll'ich ver-las-sen?

од-ну: въ лѣ-су дре-
al-lein im Wal-des-

Н. Н.

(Цѣлуетъ Дамаянти.)
(*er küsst Damajanti.*)

- му-чемъ...
- dick-icht...

безъ за-щи-ты...
hül-f-los, schutzlos...

Нѣтъ! Ни-ког-да!
Nein! s'wâr Ver-rath!

Н. Н.

(♩ = 104.)

Nal.

Къ ней
Du

H. N. *го - ре съ то - бо ю при - шло...*
bist's der ihr Un - heil ge - bracht...

H. N. *Къ ду - шѣ ли ис - вин - ной, бо - же - ствен - но*
Die rüh - ren - de An - muth, die Keusch - heit der

H. N. *ач - се - ле - ran - do*
чи - стой, къ кра - сѣ ли е - я свѣ - то - зар - но лу - чи - стой по -
See - le, sie schüt - zen die Hol - de vor jeg - li - chem Feh - le, ent -

Poco più mosso.

H. N. *о - смѣ - етъ при - бли - зить - ся зло?*
waff - nend der Fin - ster - niss Macht!

di mi - nu - en - do

H. N.

mf

Да! Смерть мо-я те-бя, быть можетъ, и спа-сетъ.
 Ja, s'ist mein Tod, der dir vielleicht noch Rettung bringt.

pp *f* *f*

(♩ = 72)

pp *p*

Налъ.
Nal.

p *3* *3*

Ты вернешься къ от-цу, за-будешь нужду и
 Kehrst zum Va-ter du heim, bleibt fern dir die Noth, und

H. N.

го-лодъ
Sor-ge.

f *3*

Такъ, рѣ-ше-но!
Was zaudre ich!

H. N.

Друго-го нѣтъ исхо-да, се-бя казнить я долженъ. О, про-ети, про-ети!
 Mir bleibt kein andrer Ausweg, ich muss den Tod mir ge-ben. O, ver-gieb, leb' wohl!

Adagio. (♩ = 60.)

*mp**mf*

Н. Ты, на ко-то-ру-ю вѣтеръ холод- ный дунуть не смѣлъ,
 N. du, die vom Hauche des Sturmes, des kal- ten, stets bliebst ver- schont,

Adagio. (♩ = 60.)

P

Н. зной- но- е солнце не смѣ- ло яркимъ лучомъ потре- во- жить,
 N. du, die vor- t sengenden Sonnenstrahl stets wardst sorg- licher ge- kü- tet,

mf *f*

кра- са мо- ло- да- я,
 du jugendlich Schöne,

Н. у- сла- да жи- з- ни!
 N. du won- nig Sü- sse!

Что бу- деть съ- то- бо- ю, ко-гда ты ме-
 Wie wirst du er- tra- gen, wenn du mich er-

Н. - ня не най- дешь з- дѣ- во? Бо- ги не- бе- сны- е, бо- ги зем- ны- е, ду- хи
 N. - wachend nicht fin- dest? Göt- ter des Him- mels, ihr Götter der Er- de, Geister der

rit. *p* *f*

pp

H. N. *p* *f*

горь и не-щерь, вы о-храняй-те пре-крас-ну-ю мла-дость е-
Klief-te und Höhn, ste-het der rührenden Ju-gend, sie schirmend, zur

H. N. *p*

-я! Самый же вёр-ный щить, е-я не-по-
Seit, wenn sie auch selbst sich schützt durch höchste ge-

H. N. *ff* *p*

-роч-ность свя-та-я. Про-щай,
-hei-lig-te Tu-gend. Leb' wohl,

Allegro. (♩ = 116.)

H. N. *f* *ff* *Più mosso.*

про-щай, про-щай на-всег-да!
leb' wohl, leb' wohl e-wig-lich!

(Убегаетъ.) (*enteilt.*)

ДУЭТЪ ДАМАЯНТИ И КАЛИ.

DUETT DER DAMAJANTI und DES KALI.

(♩ = 104.)

(Поднимается вѣтеръ. Дамаянти пробуждается.)

(Ein Wind erhebt sich. Damajanti erwacht.)

(встаетъ и осматривается.)

(richtet sich auf und blickt um sich.)

Дамаянти.
DamajantiНаль! Царь мой!
Nal, Kō nig!Кали.
Kali.

PIANO.

(♩ = 104.)

Мой повелитель! защитникъ!
Ach mein geliebter Beschützer!Ужель ты могъ меня по-ки-нуть?
Ist's möglich, dass du mich ver-las-sen?О, Наль мой, верь.
O Nal, Nal, du

Д.
Д.

- ни - ся!
kommst noch!

О, нѣтъ!
Ach, nein!

Д.
Д.

Ты только пу- га - ешь шут - кой ме- ня.
Du schreckst mich wol nur durch harm - lo - sen, Scherz.

Д.
Д.

О, Налъ, воз-вра - тись!
O, Na!, kehr' zu - rück!

(Появляется Кали въ образѣ плѣнительнаго юноши.)
(*Kali erscheint in Gestalt eines berückend schönen Jünglings.*)

Д.
Д.

Ты
О,

(Бѣжитъ къ Кали, готовая упасть въ его объятія. Луна освѣщаетъ лицо Кали. Дамаянти въ ужасѣ отступаетъ.)

Кали.
Kali.

здѣсь!
Nal!

(Sie eilt auf Kali zu, bereit in seine Arme zu stürzen. Der Mond bescheint Kalis Gesicht. Damajanti tritt entsetzt zurück.)

Нѣтъ!
Nein!

Allegro. (♩ = 138.)

Я не Наль!
Nal ist's nicht!

mp

Я не зло-дѣй, те-бѣ по-
Nicht je - ner Wicht, der in der

ки-ну-вшій въ пу-сты-нѣ.
Wild - niss dich ver - las - sen;

Я не през-рѣн-ный изъ лю-дей, не
nein, so zer - wor - fen bin ich nicht, wie

Дамаянти. Damajanti.

Наль, чужой те-бѣ от-ны-нѣ.
Nal, den du mit Recht musst has - sen.

О, кто ты, кто ты?
O sag, wer bist du?

Кали, Kali.

*mf*Твой
Deinспа - си - тель,
Er - ret - ter;отъ вѣр-ной смер-ти из - ба -
mich sand-ten dir zum Schutz, die*mf*Дамаянти.
Damajanti.

Кали, Kali.

*mf*К.
К.- ви - тель.
Göt - ter!А гдѣ же Наль?
Und wo weilt Nal?Те-бя онъ ки - нулъ!
Er ist ge - flo - hen.Дамаянти.
Damajanti.

Кали, Kali.

Дамаянти.
Damajanti.Ты лжешь!
Du lügst!И - щи е-го, зо-ви!
So su - che, ru - fe ihn!О, Наль мой,
O, Viel - ge -Д.
Д.Наль
- liebмой!
ter!Гдѣ
Komты?
te!

(падаетъ въ рыданіяхъ)
(fällt schluchzend nieder)

Д.
Д.

Гдѣ мнѣ спасеніе?
Wo find' ich Schutz?

mf *f*

Кали.
Kali.

molto rit. *f a tempo*

Въ мо-ей люб-ви!
An mei-ner Brust!

He
Nicht

mf *p*

К.
К.

Moderato. (♩=96)

плачь, не червь земли пре-зрѣн - ный вла-дѣть то-бо-ю
wei - ße; den ein Weib ge - ße - ren, konnt' nur in Staub dich

Moderato. (♩=96)

p

К.
К.

могъ:
ziehn.

О, по-смотри,
Sieh mich, den Gott,

здѣсь пре-клонен - ный
der dich er - ko - ren,

cre - scen

do ten. *f* *p*

во пра - хѣ борѣ! Те бя дав но, дав но люб.
im Stau - be knien. Ich lie - be dich seit lan - gen

ten. *ritenuto* *a tempo*

лю я, ца - ри - ца кра - со - ты,
Jah ren, die ein - zig schön man preist;

mp *f*

от - дай - ся мнѣ, власть не - земну - ю у - зна - ешь ты!
gieb mir dich hin, du sollst erfah - ren was Lie - be heisst!

p *ritenuto* *a tempo* *pp*

Я возне - су те - бя въ чер - то - ги, гдѣ
Ich tra - ge dich nach Him - mels - hö - hen, wo's

К. К.

свѣ - та нѣтъ тѣ - ней, по-знаешь ты, какъ
we - der Tag noch Nacht, der Göt-ter Herr lich -

mf

Дамаянти. (съ ужасомъ смотритъ на Кали)
 Damajanti. *Alto* (singt Kali entsetzt an)

ritardando *a tempo*

К. К.

днѣ - ны бо - ги въ люб-ви сво - ей!
-keit zu se - hen und Lie - bes - macht!

f *p*

Д. Д.

ты стра - шень! Ког-да без смерт-ью ты ук - ра - шень, ска-жи, гдѣ
und Schree - ken! All-wis-send, musst du mir ent - dec - ken, wo Nal nun

p *mf*

Д. Д.

Наль мой!
wei - let!

К. К.

Лю - би ме - ня!
O lie - be mich!

(хочетъ обнять Дамаянти)
 (er will Damajanti umarmen)

Дамаянти
Damajanti *mf*

(падая на колѣни)
(auf die Knie sinkend)

О, сжа - ль - ся, сжа - ль - ся, по - ща - дя!
Er - bar - me dich, ver - scho - ne mein!

Ког -
Sag'

Д.
Д.
- да ты див - ный не - бо - жи - тель, по - вѣ - дай, гдѣ мой по - ве -
mir, wenn du von Him - mels - hö - hen, werd'ich den Gat - ten wie - der

Д.
Д.
- ли - тель, а ес - ли нѣтъ, ос - та - вь, уй - ди! Ты
se - hen? und weisst du's nicht, lass mich al - lein! Du

Д.
Д.
ви - дишь: без - за - щит - на, си - ра, вѣ - лѣ - су я, сжа - ль - ся, по - жа -
siehst mich wehr - los, to - des - mü - de, im Wal - de ir - rend un - be -

Д. Д.

mf *f*

дѣй! *wacht!* На что красы земно - го мі - ра без -
Was gilt die schlichte Er - den - blii - the, dir

Д. Д.

mf Кали. (восторженно)
 Кали *mf* (entzückt)

смерт - ной благос - ти тво - ей? Плачь,
Gott, in dei - ner lich - ten Pracht? Weib,

К. К.

плачь е - ще! Ты
wei - ne noch! Wie

К. К.

такъ пре - крас - на!
bist du schön!

(Кали хочетъ обнять ее)
(Kali will sie umarmen)

Дам. (убѣгая отъ него въ ужасѣ)
 Dam. (entsetzt vor ihm zuruckweichend)

ff

О, ви-жу я, не свѣт-лый духъ, богъ а-да пре-до мной у-
 Kein Zweifel mehr, du trügst mich nicht: den Gott der Höl-le muss ich

Recit.

p

- жас-ный!
 se-hen,

Въ те-бѣ нѣтъ жа-лос-ти,
 der kein Er-bar-men kennt,

mp

p

cre - - - *scen* - - - *do*

Кали. ты глухъ къ мо-ль-ба-мъ мо-имъ.
 Kali. den kei-ne Zäh-re rührt.

О, да,
 Nun wol,

ff

О, бо-ги! Мо-ль-
 O Göt-ter! Ver-

mp

у-знай: я Ка-ли!
 ich bin es: Ka-li!

Мо-
 Um-

Allegro molto agitato. (♩=144.)

Д. Д.
 - бѣ мо-ей страст-ной, о не-бо, вон-ми, отъ не-чи-сти
 - neh-met mein Flie-hen, ihr Göt-ter des Lichts! Lasst rein mich be-

К. К.
 - лень-я на-пра-сы, ни-что не ска-сетъ, мой пылъ ди-кій,
 - sonst ruft dein Flie-hen die Göt-ter des Lichts; um dich ist's ge-

Allegro molto agitato. (♩=144.)

Д. Д.
 власт-ной ме-ня со-хра-ни! Отъ ласкъ е-го жгу-чихъ из-бавь ты ме-
 - ste-hen der-einst vor Ge-richt! Wollt, himmli-sche We-sen, er-bar-men euch

К. К.
 страст-ный те-бя о-бой-метъ! Въ люб-за-ні-яхъ жгу-чихъ сгуб-лю я те-
 - sche-hen, jetzt ret-tet dich nichts! Ich hab' dich er-le-sen mir Lie-be zu

Д. Д.
 - ня и си-лой мо-гу-чей спа-си, я од-на! Вер-
 mein, zum Kampf mit dem Bö-sen den Muth mir ver-leih! Lasst

К. К.
 - бя и въ стра-сти мо-гу-чей мо-ей по-топ-лю! Не
 weik'n, du herr-li-ches We-sen bist end-lich nun mein! Um

Д. Д.
 - ня и си-лой мо-гу-чей спа-си, я од-на! Вер-
 mein, zum Kampf mit dem Bö-sen den Muth mir ver-leih! Lasst

К. К.
 - бя и въ стра-сти мо-гу-чей мо-ей по-топ-лю! Не
 weik'n, du herr-li-ches We-sen bist end-lich nun mein! Um

crescendo

Д. О.
 -ни - те мнѣ На - ля, е - му я вѣр - на! Вер - ни - те мнѣ На - ля, е -
Nal mir nicht ster - ben der e - wig mir theur, lasst Nal mir nicht ster - ben der

К. К.
 бу дешь гнать до - лѣ въ гор - ды нѣ сво -
dich zu er - wer - ben, ist nichts mir zu

mp *f*

Д. Д.
 - му я вѣр - на! Пусть сгнѣ - нетъ злой Ка - ли, пусть
e - wig mir theur! Lasst Ka - li ver - der - ben, lasst

К. К.
 - ей и во - лей не - во - лей, и
theur, mich schreckt kein Ver - der - ben, kein

ff *f*

Д. Д.
 сгнѣ - нетъ злой Ка - ли, пусть сгнѣ -
Ka - li ver - der - ben, ver - der -

К. К.
 во - лей не - во - лей, а бу -
himmt - li - sches Feu - er, kein Feu -

ff

Д. Д. *tr*
нетъ отъ не ба от - ня! Моль -
den durch himm li - sches Feu'r! Ge -

К. К. *tr*
- дешь, ты бу - дешь мо - ей! Мо -
er, kein himm li - sches Feu'r! Um -

Д. Д. *f*
- бѣ мо.ей страст - ной, о не - бо, вон - ми: отъ не - чис - ти власт - ной ме -
wäh-ret mein Fle - hen, ihr Göt - ter des Lichts: lasst rein mich be - ste - hen der -

К. К. *f*
- лень - я на прас - ны, ни - что не спа - сётъ мой пылъ ди - кій, страст.ный те -
sonst ruft dein Fle - hen die Göt - ter des Lichts, um dich ist's ge - sche - hen, jetzt

Д. Д. *tr* *f*
- ня со - хра - ни, отъ ласкъ е - го жгу - чихъ из - бавь ты ме - ня и
einst vor Ge - richt. Wollt himmli - sche We - sen er - bar - men euch mein, zum

К. К. *tr* *f*
- бя о - бой - метъ; въ люб - за - ні - яхъ жгу - чихъ те - бя, я сгуб - лю и
ret - tet dich nichts. Ich hab dich er - le - sen mir Lie - be zu weihn; du

Д. Д.
 СИ - ЛОЙ МО - ГУ - ЧЕЙ СПА - СИ, И СП - ЛОЙ МО -
Kampf mit den Bö - sen, zum Kampf, zum Kampf mit dem

К. К.
 ВЪСТРАС - ТИ МО - ГУ - ЧЕЙ ТЕ - БЯ ПО - ТОП - ЛЮ, И ВО - ЛЕЙ НЕ -
herr - li - ches We - sen bleibst e - wig nun mein, du herr - li - ches

Д. Д.
 - ГУ - ЧЕЙ СПА - СИ,
Bö - sen den Muth

К. К.
 - ВО - ЛЕЙ, ТЫ БУ -
We - sen bleibst e -

Д. Д.
 ТЫ МЕ НЯ, СПА - СИ
mir ver leihn, den Muth

К. К.
 - ДЕШЬ МО ЕЙ, ТЫ БУ -
wig nun mein, bleibst e -

Più mosso.

Д. Д. — ме - ня, спа - си ме - ня! (Кали бросается къ Дамаянти; она бѣ-
— *mir leih'n, den Muth mir leih'n!* жить отъ него и въ тотъ моментъ, когда
онъ хочетъ схватить ее, показывается
небесный свѣтъ, возвѣщающій появление

К. К. - дешь мо - ей, ты бу - - дешь мо - ей! боговъ) (*Kali stürzt sich auf Damajanti.*
— *wig nun mein, bleibst e - - wig nun mein!* *Sie entweicht ihm und da er sie fassen will,*

ritardando *accelerando*

Дамаянти. *Damajanti.*

Recit.

Adagio.

Кали. *Kali.*

zeigt sich das himmlische Licht,
welches Erscheinen der Götter ankündigt)

Прочь отъ ме - ня, нечистый!
Fort, fort von mir, Ver-ruchter!

А ес - ли такъ, спа -
Nun steht es so, dann

Adagio.

fff

Allegro. (♩ = 138.)

(проваливается)
(*versinkt*)

(Поднимается буря, появляются дикіе звѣри и духи
ада, угрожающіе Дамаянти)

К. К. - сай - ся, ес - ли мо - жешь.
rett' dich, wenn dir's mög - lich.

(*Es erhebt sich ein Sturm. Wilde Thiere und Hollengeister er -
scheinen und bedrohen Damajanti*)

Più mosso.

Più mosso.

Allegro. (♩ = 104.)

poco a poco *accelerando*

(Все исчезает. Дамаянти лежат
без чувств. К ней слетаются не-
бесные духи)

- le - - ran - - do

(Alles verschwindet. Damajanti liegt
besinnungslos da. Himmlische Geister
fliegen zu ihr nieder.)

Adagio. (♩ = 69.)

Сопр.

СНОР.
Альты.

Спа-се-на,

mf

спа-се-на,

Er - löst!

Er - löst!

Adagio. (♩ = 69.)

*p**crescendo*

спасе - на!
Er - löst!

по - бѣ - до - ю надъ ис - ку - шень - емъ
Die Prü - fungsstund' ist ü - ber - wun - den,
poco rit. *a tempo* (♩.)

жизнь на - ля - спа - се на,
das Le - ben - Nals ge - seit;
ты отъ ве - ли - ка - го па -
er bleibst vor bö - sen Mar - ter -

- до - нья е - го на вѣкъ у бе - ре - гла. Вернись къ от - цу, вер -
- stun - den durch dei - nen Sieg be - wahrt all - zeit. Den Weg ins Va - ter -

ни - ся къ Ви - мѣ, звѣз - до - ю на - ше - ю хра - ни - ма,
 - haus, den wei - ten, tritt an, ein Stern wird dich ge - lei - ten

mf забудь со - мнѣнья и пе - чаль, *poco rit.* те - бя най -
Vergiss der Zweifel her - be Qual,
 забудь со - мнѣнья и пе - чаль, *dich fin - det*
Vergiss der Zweifel her - be Qual,

rit. *a tempo* *p* (Небесные духи окружают Дамаянти и поднимают
 - деть тамъ вѣр - ный Налъ. ее для того, чтобы взлетѣть съ ней на небо)
bald dein treu - er Nal. (*Die himmlischen Geister umringen Damajanti und neh -*
men sie auf um mit ihr gen Himmel zu schweben)

p *pp*

Конецъ II-го дѣйствія.
 Ende des II-ten Aktes.

ДѢЙСТВІЕ III.

Картина V.

Утренніе сумерки.— Горный потокъ. Скалы; одна изъ нихъ раскалена и окружена пламенемъ, выходящимъ изъ земли. Къ скалѣ этой прикованъ царь змѣй Керкота.

III. AUFZUG.

V. Bild.

Morgendämmerung. Ein Bergstrom. Felsen. Einer davon glüht und ist von einer dem Boden entsteigenden Lohe umgeben. An diesen Felsen ist der Schlangenkönig Kerkota gefesselt.

Allegro. (♩ = 120.)

PIANO.

ЗАНАВѢСЪ. VORHANG.

First system of a musical score. The right hand (treble clef) plays a continuous eighth-note melody. The left hand (bass clef) plays a continuous eighth-note accompaniment. The key signature has one sharp (F#). The lyrics "- do" are written under the first measure of the right hand.

Second system of a musical score. The right hand (treble clef) plays a continuous eighth-note melody. The left hand (bass clef) plays a continuous eighth-note accompaniment. The key signature has one sharp (F#). The lyrics "di - mi - nu - en" are written under the right hand. The dynamic marking *f* is present at the beginning.

Third system of a musical score. The right hand (treble clef) plays a continuous eighth-note melody. The left hand (bass clef) plays a continuous eighth-note accompaniment. The key signature has one sharp (F#). The lyrics "- do" are written under the first measure of the right hand.

Fourth system of a musical score. The right hand (treble clef) plays a continuous eighth-note melody. The left hand (bass clef) plays a continuous eighth-note accompaniment. The key signature has one sharp (F#). The dynamic marking *mf* is present at the beginning.

Fifth system of a musical score. The right hand (treble clef) plays a continuous eighth-note melody. The left hand (bass clef) plays a continuous eighth-note accompaniment. The key signature has one sharp (F#).

Sixth system of a musical score. The right hand (treble clef) plays a continuous eighth-note melody. The left hand (bass clef) plays a continuous eighth-note accompaniment. The key signature has one sharp (F#). The lyrics "di - mi" are written under the right hand. The dynamic marking *f* is present at the beginning.

nu - en - do

Kerkota.
Керкота.

O, mu ki, Qua len,

стра-да-ні-я а-да,
o höl li-sches Feu er!

же-то-кій, же
Ner wa da, wie

К. К.
 - сто кій Нер ва да!
grau sam du stra fest!

К. К.
 При - десть ли, при -
O, kom me, o

f

К. К.
 десть ли, спа - си - тель
kom me Be - frei - er!

f

К. К.
 съ му кой тво - е - ю къ му къ мо - ей?
sel ber im Lei - de, naß dich dem Leid!

mf

К. К.

f

O, гдѣ ты? O, гдѣ ты?

Wo weilst du? wo weilst du?

f

ди - ми - ну - ен - до

К. К.

гдѣ? гдѣ? гдѣ ты, о Наль из ба

wo? wo? wo weilst du, Nal, mein Er-

К. К.

- ви - тель?

- ret - ter?

(Свѣтъѣтъ. Скала становится темнѣе.)
(*Es wird heller. Der Felsen erscheint dunkler.*)

f

Poco più mosso.

pp *mf*

(Входят Наль.)
(Nal tritt auf.)

Наль. Recit.
Nal.

Смерть прочь бѣжить...
Flieht mich der Tod?

accelerando

cres *cen* *do*

ff *p*

на - пра - оно я е - е и - шу.
um - sonst such'ich nach seiner Spur...

Ка - кой то си - лой не - по -
Mit un - zerreissbar fe - sten

a tempo

p

H. N.
 НЯТ - НОЙ я кѣжиз - ни воз - вра - ща - юсь.
Ban - den hat's Le - ben mich ge - fes - sellt.

H. N.
 Recit.
 Безу - мець! Что сдѣ - лалъ я?
O, Wahnwitz! was that ich nur?

accelerando

H. N.
 Poco meno mosso. (♩ = 96.)
 Къ прежнимъ му - чень - ямъ при - бавиль но - во - е, тяг -
Furcht - ba - ren Qua - len hab' neu - e schreckli - che - re

Poco meno mosso. (♩ = 96.)

H. N.
 чай - ше - е изъ всѣхъ. О, Да - ма - ян - ти, ан - ге - лъ свѣт - лый! Гдѣ ты?
ich hin - zuge - sellt. O, Da - ma - jan - ti, rei - ner Engel! Na - he!

pp

accelerando

mf

rit.

Налъ. Nal.

p

Гдѣ свѣтло - о - ка - я, ты о - ди -
 Wo, mit den Au - gen klar, wo, mit den

a tempo

pp

mf

но - ка - я стран - ству - ешь ны - нѣ?
 Lo - ken haar, wan - derst du heu - te?

dimin.

mf

Зво - емъ и хо - ло - домъ, жаж - дой и го - ло - домъ
 Wer schützt vor Hitze und Kält, speist dich in wei - ter Welt,

Н. Н.
 ВЪ ДИ - кой пу - сты - нѣ ты, из - ну - рен - на - я,
schirmt dich im Lei - de? Strau - chelnd vor Mat - tig - keit,

mf

Н. Н.
 ты, об - на - жен - на - я, вдов - ству - я, бро - дишь?
bar - haupt, im Lum - penkleid ir - rest du Ar - me!

Н. Н.
 Въ чемъ у - тѣ -
Wer wird dir

p

mf

Н. Н.
 - ше - нѣ - е, въ чемъ у - то - де - нѣ - е скор - би на -
Frö - ster sein, ver sei - nen Dienst dir weihn, dein sich er -

crescendo

f

Recit.

Н. Н. *-хо - - - - -* *дишь?*
bar - - - - - *men?*

Жал-чай-шій изъ людей!
Ich e - len - de - ster Wicht!

diminuendo *ritard.* *f > p*

Н. Н. *p*

О, еслибъ могъ ты разлучиться съ твоимъ ли-цомъ, ко-то-ра-го и смерть бо-ит-ся!
Wohin soll ich die Schritte lenken, damit der Tod den Gnadenstoss mir kön - ne schenken!

f *mf*

Керкота.
 Kerkota.

(♩ = 120)

При-дешь - - - - - ли, - - - - - при-
O kot - - - - - te, - - - - - o,

К. К. *-дешь* - - - - - *ли,* *спа - си* - - - - - *тель,*
kot - - - - - *те* *Be - frei* - - - - - *er,*

f

К. К. *mf*

СЪ МУ - КОЙ ТВО - е - Ю КЪ МУ - КЪ МО - ей?
nah, selbst im Lei - de ei - nem der lei - det!

К. К. *f*

О, гдѣ ты? о, гдѣ ты?
Wo weilst du, wo weilst du?

di mi - nu - en do

К. К.

гдѣ? гдѣ? гдѣ ты, о Наль из - ба -
Komm, komm, ret - te mich, Nal, aus dem

di - mi - nu - en - do

К. К. *mf*

Наль.
 Нал.

- ви - тель?
Feu - er.

От - ку - да а - тотъ го - лосъ?
Ich hö - re ei - ne Stim - me!

(увидя Керкоту)
(Kerkota erblickend)

ff

О, бо - ги! Что я ви - жу! О, Wer
O, Göt - ter, was er - blick'ich!

f

ad. di mi

кто ты? кто ты?
bist du? re - de!

ad. nu en do

Керкота.
Kerkota.

ff

О, Наль, ты здесь! ты
Du bist's, o Nal! Welch

mp

f

здѣсь! Heil!

mf

На - ста - ло из - ба -
Nun naht die Ret - tungs -

f

К. К.
 - Вле - нье.
 - stun - de.

К. К.
 Знай, Наль, къ ска_лѣ при - ко - ванъ рас - ка - лен - ной, Кер -
 Sieh, mich, den Schlan - gen - kö - nig hier ge - fes - selt, Ker -

f

К. К.
 - ко - та я, царь змѣй! Къ ска -
 - ko - : ta nenn' ich mich! Tritt

f

К. К.
 - лѣ го - рю - чей по - дой - ди и мой раз -
 nä her an den glück - den Stein und lau - sehe

mf *cre* *scen*

К. К. *do* *crescendo*

-сказъ по - кой но слу - шай, и
ru hig dem Be rich te; die

К. К. *rit.*

жаръ, ца - ря - щій здѣсь те - бя
Gluth der Flam - me wird die - weil o dich

К. К. (Наль подходитъ къ Керкотѣ)
 (Nal tritt zu Kerkota)

-чи ститъ.
läu tern.

f *di mi nu en do*

di mi nu

en do

Allegro non troppo. (♩ = 112.)

Керкота.
Kerkota.

Allegro non troppo. (♩ = 112.)

PIANO.

*mp**mp*Бла -
Es*mf**mf*

жен - ный пу-стын - никъ Нер - ва - да изъ
durf - te nach stren - gem Ge - hei - sse Ner -

p

див - на - го са - да о - би - те - ли свѣт - лоѣ сво -
- wa - das des Wei - sen im Gar - ten der hei - li - gen

poco rit.

К. К.
ей — из — гналъ — вѣхъ тво — ре — ній, вре — дя — щихъ другъ
Klaus' kein Thier mehr sich sei — gen, das an — de — re

a tempo

К. К.
дру — гу. Изъ змѣй — онъ
schä — digt. Hin — aus musst

К. К.
пол — зать тамъ далъ доз — во — ле — нье оц —
frei — lich mein Völk — lein bald wei — chen, mit

К. К.
— нимъ — лишь не — вин — нымъ безъ жа — ла.
Aus — nahm' der gift — lo — sen Ar — ten.

p

mp

К.
К.

Од - наж - ды, съцвѣ-товъ со - би
Da wand sich ge - sät tigt von

К.
К.

- ра - я ро - су, тамъ кро - шеч - ка змѣи - ка бѣ -
nächt - li - chem Thau ein win - xi - ges Schlang - lein im

К.
К.

- жа - ла и ви - дитъ вѣ ку -
Gar - ten, als plötz - lich im

К.
К.

- стахъ на су - ку ка - ча - ет - ся гнѣз - дыш - ко
Lau - be es schaut ein rei - zen - des Nest lein sich

К. К.

ПТИЧ. - ки. Че - ты ре ла - зур - ныхъ я -
wie - gen, da - rin nen vier Ei - er - chen

8

p

pp

К. К.

ди - ми - ни - ен -
 - ич - ка, при - кры - ты я пу - хомъ ле -
lie - gen, die schim - mern wie Tröpf - lein im

8

К. К.

- до
 - жать. При нявъ за ро -
Flaum. Für Thau hielt sie

8

p

f

К. К.

- су ихъ, ша - лу - нья лиз -
sSchläng - lein; es hat sie be -

К.
К.

ну - ла, сло - ма - ла
ro - chen, zer - bro - chen

f

К.
К.

и вѣстра - хѣ ско - рѣи ye - коль -
und ängst - lich da - rauf sich ver -

f

di - mi - nu -

К.
К.

- en - do
- вну - ла.
kro - chen.

К.
К.

Вотъ птич - ка вер - ну - лась на -
Als s'Vög - lein zu - rück - kam zum

p

pp

K.
K.

cresc.

- заць; у - ви - дѣвъ, что одѣ - ла - ла
Baum da hat es den Scha - den ge -

K.
K.

f

змѣй - ка, съ от - ча - ян - нымъ кри - комъ къ Нер -
se - hen und eilt zu Ner - wa - da mit

K.
K.

- ва - дѣ о - на по - ле - тѣ - ла.
Kla - ge - ge - schrei ganz ver - zwei - felt.

K.
K.

f

Зло - дѣй ка змѣ - я изъ гнѣв -
0 We - he, es hat mir die

К. К.

- да у ме- ня че- ты- ре я- ич- ка сгу-
Schlan- ge ent- zwei vier nied- li- che Ei- chen ge-

нар

К. К.

- би- ла, я такъ ихъ лю-
schla- gen, wie soll ich das

К. К.

- би- ла! та- рець свя- той, за- ши-
tra- gen! O hei- li- ger Greis, sei nicht

К. К.

- ти, за, зло- е ей зломъ о- то-
mild; mit Bö- sem die Bos- heit ver-

K.
K.

- мсти! *gilt.* Ты намъ го - во-ришь, что твой
Du selbst hast uns Frie - den im

p

K.
K.

садъ без - о - па - сень!
Gar - ten ver-spro - chen!

K.
K.

Нер-
In

f

K.
K.

- ба - Да - во гнѣ - въ у -
Zorn ist der Greis aus - ge -

f

К. К.

Жа - сенъ.
-bro - chen.

К. К.

mp
Me -
Er

К. К.

ня онъ при - звалъ и ве - лѣлъ на - ка - зать пре -
rief mich her - bei und be - fahl mit dem Tod die

К. К.

ступ на - пу смерт - но ю каз - нью!
Schuld an dem Schläng - lein ku rä - chen!

f

pp

Тремо́ло въ басу продо́лжается до знака ♢

p
E -
Schon

mf

di - mi - nu - en - do

К. К.

- му я не смѣлъ от ка - зать, но у -
vollt ich roll - xiehn sein Ge - bot, da

mf *p*

pp

К. К.

- ви дѣв - ши бѣд - нень - кой змѣй - ки бо - язнь -
sah ich Thier - chens Ent - set - zen und Noth

К.
К.

f

я e e по ра
ach, und hab' es ver

f di mi nu en do

К.
К.

лѣнь...
schont...

di mi nu en do

К.
К.

p

И Нерва да, про
Als die Sa che Ner

pp

К.
К.

mp

вѣ да въ о томъ, ме ня безъ по ша ды са
wa da ward kund, da hat er mir Ra che er

K. K.

то на - ка - залъ, къска - лѣ рас - ка - лен - - ной ме -
 son - - nen voll Pein, ich wur - - de ge - fes - - selt an

8

mf

K. K.

ня при - ко - валъ, про - мол - - вив - ши мнѣ на про -
 glü - - hen - den Stein und hör - - te die Wor - - te beim

8

K. K.

ща нѣе: „Тво - - е за - вер - шит - ся стра -
 Schei - - den: Er - - war - - te das En - de der

Meno mosso maestoso. (♩=76)

f

Meno mosso maestoso. (♩=76)

K. K.

да нѣе, ког - да, ис - ру -
 Lei - - den; bis einst, wenn durch's

14

p

К. К.
 - пленный мученьемъ же - ны, при-
E. lend der Gat. tin ent - süht, dich

К. К.
 - дѣть — кѣ те - бѣ цар - ствен - ный
fin - det der herr li che

К. К.
 Наль! — Те - перь вре - ме - на свер - ше -
Nal! So schwan - den die Jah - re mir.

К. К.
 - ны, ты при - шель, —
hin, bis du kamst,

К. К.

ты при - шёл, ми - но -
bis du kamst zu be -

f *mf* *p*

Росо più mosso. (♩ = 84)

ва - ла пе - чаль!
en den die Qual!

p *pp* *tr*

Наль. Nal.

О, чу - до изъ чудесъ: по.вѣ - я - ла про.
Welch Wun - der wal - tet hier! Fühst du des Luft - kugs

p *tr*

Н. Н.

- хла - да. Сбы - ва - ет - ся про - ро - че - ство Нер.
Küh - lung? Ner - wa - das Wor - te ge - hen in Er -

p *tr*

H. N.

- ва - ды ве - лѣ - - нїемъ не - бещъ.
- fül - lung! Den Göt - - tern Dank da - für!

pp *tr* *tr* *8* *pp* *cre* *scen*

(Цѣпи, приковывавшія Керкоту, падаютъ)
(Die Fesseln Kerkotas fallen ab)

Керкота. (♩=100)
Kerkota. *f*

8 *tr* *do* *ppp* *mf* *f*

ri - te - nu - to Въ награду за спа -
Zum Lohn für mein Er -

К. К.

- се - нье у - знай и ты о - сво - бо - жде - нье.
- lö - sen wirst du durch mich be - freit vom Bö - sen.

f *mf* *f*

Meno mosso.

(Простираетъ руки надъ Налеиъ)
(Breitet die Arme über Nal aus)

mp

К. К.

На зем - лю ницъ па - ди, тог - да ис - пол - нит - ся тво - е же - ла - нье!
Wirf dich zur Er - de gleich, dann wird deinWunsch auch in Er - fül - lung ge - hen!

Meno mosso.

pp *pp*

(Наль падаетъ ницъ)
(Nal fällt nieder)

(♩=76)

Те - перь на - ста - лъ ко - нецъ твоимъ стра -
Und en - den dei - ne Pein - it zu ver -

(♩=76)

К. К.

- дань - - - - - ямъ! Злой Ка - ли, и - зы - ди! -
- we - - - - - hen! Fort, Ka - li, flich, ent - weich!

mf *ff* *p*

(Слышенъ яростный стонъ. Адскій дымъ.)

(Ein Ausbruch von Wuth lässt sich in einem Aufseufzen vernehmen. Höllischer Rauch.)

К. К.

ff *ff*

К. К.

mf *f*

Отъ ду-ха зла о-сво-бож-ден-ный, воз-стань, о Наль пе-ре-рож-ден-ный.
 Vom Geist der dich ge-quält be-frei-et, er-he-be dich, o Nal, er-neu-et.

mf *f* *dim.*

К. К.

(Наль встаетъ, преображенный въ Вагуку)
 (Nal erhebt sich in der Gestalt Wāhukas)

p molto cantabile

К. К.

mp

Вни-май ве-ле-ні-ю не-бесъ! Сту-
 Ver-nimm der Himmels-göt-ter Spruch! Den

p molto legato

К. К.

-пай не-у-зна-ва-е-мый ни-кѣмъ, сми-ренъ-емъ грѣхъ свой ис-ку-
 Pfad be-tritt ein Andrer, un-er-kannt; ver-ge-ben wird einst dei-ne

К. К.
 - пай; на - станеть день ве - ли - ка - го про - ше - нья.
That; es naht ein Tag, der krönet all' dein Stre - ben!

К. К.
 Въ А - од - ско - е пар - ство и - ди. Зо - ви - ся Ва -
Be - gieb nach A - o - da dich hin, Wa - hu - ka dich

mp

К. К.
 - гу - ка, и служ - бо - ю вѣр - ной ца -
nen - ne, und weih' dich nach Kräf - ten des

f

К. К.
 - рю Ри - ту пер - ну, по - ка не ми - ну - етъ раз -
Kö - nigs Ge - schäf - ten, bis end - lich kein Raum mehr euch

К.
К.

f

- лу - ка, свой грѣхъ не - ку - пи!
tren - ne... die Schuld ist dann ver - ziehn!

(Обращается въ змѣи и исчезаетъ)

(Verwandelt sich in einen Drachen und verschwindet.)

f

ЗАНАВѢСЪ.
VORHANG.

dim. *p* *pp*

Картина VI.

VI. Bild.

Площадь Видарбы передъ входомъ во дворецъ спускающа-
щаяся террасой. Толпы народа. Трубы. Вѣстникъ стоитъ
на одномъ изъ возвышеній террасы.

*Freier Platz in Widarba vor den Palaste, welcher in eine Ter-
rasse ausläuft. Volkmassen. Trompeten. Ein Bote steht auf einer
der Erhöhungen der Terrasse.*

Allegro moderato. (♩=108.)

Дамаянти.
Damajanti.

Вѣстникъ.
Bote.

Сопраны.

Альты.

ХОРЪ НАРОДА.
VOLKSCHOR.

Теноры.

Басы.

PIANO.

Allegro moderato. (♩=108.)

crescendo

valle

(трубы на сценѣ)
(Trompeten auf der Bühne)

В.
В.
Велѣніемъ царицы Дамы ян-ти спѣшите всѣ привѣтствовать ца-
Die Kö-ni-gin und Her-rin Da-ma-jan-ti be-fahl euch her, den Kö-nig zu be-

В.
В.
-ря!
-grü - ssen,
Онъ одержалъ по-бѣду надъ Пушка-рой.
der mit sich führt Puschka - ra den Be-sieg - ten.

Ей-а!
Hei-ah!
Ей-а!
Hei-ah!
Ей-а!
Hei-ah!
Ей-а!
Hei-ah!
Ей-а!
Hei-ah!

- al!
 - ah!
 Ей
 Hei
 al!
 ah!

(трубы на сценѣ)
 (Trompeten auf der Bühne)

По-бѣд-ны-я вой-ска при-бли-зи-лись къ Ви-дар-бѣ.
 Es na-het schon das sieg-ge-krön-te Heer Wi-dar-bas.

Царь Би-ма и е-го со-юз-никъ вѣр-ный, А-о-ды царь, великій Ри-тупернь съ во-
 Der Kö-nig und seintreuer Bunds-ge-nos-se, A-o-das Fürst, der gro-sse Ri-tu-pern, sein

и-те-лемъ сво-имъ Ва-гу-кой ско-ро сю-да вой-дутъ. Спѣши-те
 Schlachtenlen-ker, Held Wa-hu-ka sie-hen al-le hie-her. Be-eilt zum

В. В.
 ВСТРѢ - ТИТЬ ИХЪ и, об - ла - ча - ся въ праздничный на - радъ, при -
 Will - komm euch! Mit eu - ern Fest - ge - wän - dern an - ge - than be -

В. В.
 - вѣт - ствуй - те, какъ по - до - ба - етъ не по - бѣ - ди - мыхъ
 - grü - sset sie, wie's Brauch und Sit - te bei sol - cher Fest - lich -

crescendo

В. В.
 во - и - новъ ца - рѣй. (уходить)
 - keit bei uns zu Land. (ab.)

Ей а! Ей а! Ей а!
 Hei ah! Hei ah! Hei

al
ah!

ff

di - mi nu - en - do

mf

p

pp

This musical score is for a piano and voice piece, page 219. It features five systems of music. The first system shows vocal staves with lyrics 'al' and 'ah!' and piano accompaniment. The second system includes the lyrics 'di - mi nu - en - do' and a fortissimo (*ff*) dynamic marking. The third system has a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The fourth system includes a piano (*p*) dynamic. The fifth system begins with a pianissimo (*pp*) dynamic. The piano part consists of complex chordal textures and melodic lines in both hands, often featuring triplets and slurs. The vocal part includes various note values and rests, with some lyrics appearing below the notes.

МАРШЪ.

MARSCH.

Военный оркестръ за сценой вдали, постепенно приближаясь.

Das Militairorchester hinter der Bühne rückt aus der Ferne allmählig näher.

Дамаянти.
Damañanti.

ХОРЪ НАРОДА.
VOLKSCHOR.

PIANO.

♩ = 104.

♩ = 104.

pp

mf

f

mf

mf

Piano introduction featuring triplets and chords in D major.

Дамаянти. Damajanti.

Piano accompaniment for the first vocal entry, featuring triplets and chords in D major.

Су-нан-да,
Su-nan-da,

Д. О. *э-тотъ топотъ коней,*
die-ses Ros-se-ge-stampf,

э-тотъ стукъ ко-лесницъ
dieses Waf-fen-geklirr

на-сквозъ про-ни-ка-ютъ мнѣ
er-füllt mir die See-le mit

Vocal melody and piano accompaniment for the first vocal line, featuring triplets and chords in D major.

Д. О. *въ ду-шу,*
Won-ne;

тамъ Наль
mein Nal

мой
kommt,

же-лан-ный!
ich ahn' es!

Vocal melody and piano accompaniment for the second vocal line, featuring triplets and chords in D major.

(ВХОДЯТ ВОИНЫ)
(Krieger treten auf)

ХОРЪ НАРОДА.
VOLKSCHOR.

Да здрав- ству - етъ царь по - бѣ - дн - тель, Ви -
Es le be der Kö - nig und Krie - ger, Wi -

о - хра - ни - тель! Sie - ger!

- дар - бы бла - гою о - хра - ни - тель! Да здрав - ству - етъ царь Ри - ту -
dar - das er - ha - be - ner Sie - ger! Es le - be der Fürst Ri - tu -

- пернъ, со юз - ннѣ нашъ силъ - ный и смѣ - лыи! По -
pern, der Bun - des - ge - noss un - sres Herrn! Ge -

бѣ - да, по бѣ - да до-бра, про - сла - вимъ Вя-дар - бы ца -
 sie - get, ge - siegt hat das Recht, die Un - bill ist end - lich ge -

ря! По бѣ - да, по бѣ - да до-бра, про -
 rächt! Ge - sie - get, ge - siegt hat das Recht, die

ря! По бѣ - да, по бѣ - да до-бра, про -
 rächt! Ge - sie - get, ge - siegt hat das Recht, die

ря! По бѣ - да, по бѣ - да до-бра, про -
 rächt! Ge - sie - get, ge - siegt hat das Recht, die

(Проходятъ плѣнники, во главѣ ихъ Пушкира)
 (Gefangene gehen vorüber, voran Puschkara)
 - сла - вимъ Вя-дар - бы ца - ря! По -
 Un - bill ist end - lich ge - rächt! Nur

По - зоръ и по-стыд - на -
 Nur Schan - de und Schmach dir Pusch -

mf

По зорь и по-стыд-на-я ка-ра-ра
Nur *Schan - de und Schmach dir Pusch* *ka - ra*

- зорь и по-стыд-на-я ка-ра-
Schan - de und Schmach dir Pusch - ka - ra

ка-ра, у-дѣль твой, лу-ка-вый Пущ-ка-ра, по-
- ka - ra, nie mö - ge dir Heil wie - der - fah - ren, nur

у-дѣль твой, лу-ка-вый Пущ-ка-ра
nie mö - ge dir Heil wie - der - fah - ren

- зорь и по-стыд-на-я ка-ра, у-дѣль твой, лу-ка-вый Пущ-ка-ра
Schan - de und Schmach dir Pusch - ka - ra, nie mö - ge dir Heil wie - der - fah - ren

mf

- ка-ра. По зорь по-бѣжден-но-му Ви-мой, по зорь по-бѣжден-но-му
- fah - ren. mf

- ра. *mf*
He - siegt und ge - knechtet von Bhi - ma, be - siegt und ge - knechtet von

- ка-ра. *mf*
- fah - ren.

Би - мой. По - зорь е - го злоб - нымъ вра - гамъ. Па - дн - те къ по - бѣд - нымъ но -

Bhi - ma. Nun der - ge - dein un - wür - dig Haupt. Nun lie - ge vor Bhi - ma in

(Входятъ царь Бима, царь Ритупернъ и Вагука (Налъ). Народъ бросаетъ имъ паль - мовыя вѣтви и вѣнки. Дамаянти бросается въ объятія отца и привѣтствуетъ Ри -

- гамъ. Ей а! Ей а!

Staub! Hei - ah! Hei - ah!

(Es treten auf König Bhima, König Ritupern und Wahuca (Nal). Das Volk wirft ihnen Palm - zweige und Kränze zu. Damajanti eilt in die Arme des Vaters und bewillkommt Ritupern

туперна и Вагуку)

Ей а! Ей а!

Hei - ah! Hei - ah!

und Wahuca)

scen do

scen do

-al- *ff* Да здрав-ству-етъ царь по-бѣ-
 -al- *ff* *Es* le-be der Kö-nig und
 ah! *ff*
 cre - seen - do *ff*

-дѣ-тель, Ви-дар-бы бла-гой о-хра-ни-тель, да
 о-хра-ни-тель, *es*
 Sie-ger, Wi-dar-bas ge-wal-tig-ster Krie-ger, да *es*

3

здравству-етъ царь Ри-ту-пернъ, бо-юз-никъ нашъ силъ-ный, со-юз-никъ нашъ
 le-be der Held Ri-tu-pern, der Bun-des-ge-nos-se, der Freund un-seres
 здравству-етъ царь Ри-ту-пернъ, со-юз-никъ нашъ силъ-ный, со-юз-никъ нашъ
 le-be der Held Ri-tu-pern, der Bun-des-ge-nos-se, der Freund un-seres
 le-be der Held Ri-tu-pern, со-юз-никъ нашъ силъ-ный, со-юз-никъ нашъ
 der Bun-des-ge-nos-se, der Freund un-seres

3

вѣр - ный! По - бѣ - да, по - бѣ - да до - бра, пре -
 Her - ren! Ge - sie - get, ge - siegt hat das Recht, die

fff

- сла - вимъ Ви - дар - бы ца - ря. Ей - а! Ей -
 Un - bill ist end - lich ge - rächt. Hei - ah! Hei.

- а! Ей - а! Ей - а!
 - а! Hei - а! Hei - а!

Adagio. (♩ = 63.)

Дамаянти.
Damajanti.Налъ.
Nal.Вима.
Bhima.*mp*Бла-го-да-рю, дру-
*Nehmt meinen Dank, ihr*ХОРЪ НЕБЕСНЫХЪ
ДУХОВЪ.CHOR DER HIMMLI-
SCHEN GEISTER.

Сопрано.

Альтъ.

ХОРЪ НАРОДА.
VOLKSCHOR.

Сопрано.

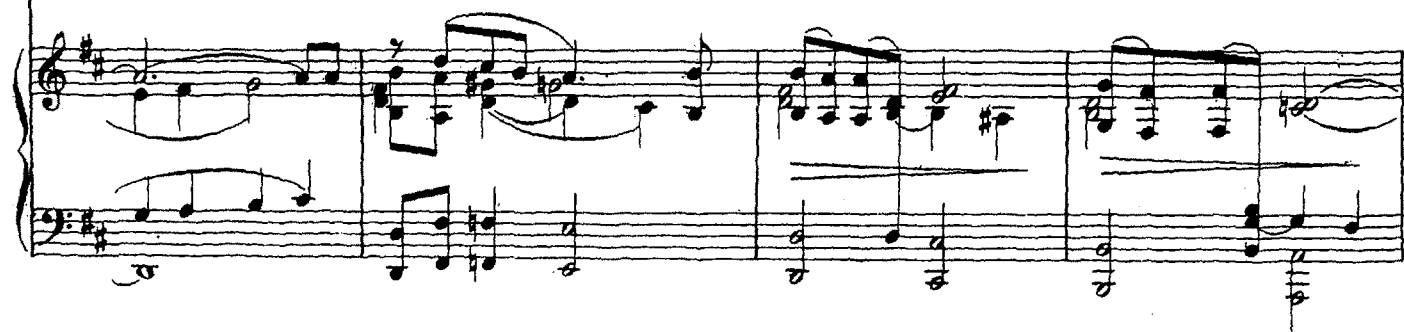
Альтъ.

Теноръ.

Басъ.

Adagio. (♩ = 63.)

PIANO.

Б.
В.-зья мо-и и дѣ-ти,
*Freun-de, lie-be Kin-der,*за вашъ при-вѣтъ! _____
*für eu-ern Gruss! _____*Не намъ хва-лы, бо-
Den Him-mel preist, nicht.

Б. В. *mp*

— гамъ! О — ни по — сла — ли мнѣ со — юз — ни — ковъ въ ли — цѣ ца — ря А — о — ды и
mich! Die Göt — ter lie — hen Bundsge — nos — sen mir: den Kö — nig von A — o — da und

mp

Б. В.

слав — на — го во — и — те — ля Ва — гу — ка. Безъ нихъ не по — бѣ —
sei — nen ed — len Feldherrn hier, Wa — hu — ka, ohn' die ich nie be —

Б. В. *mf*

— дилъ — бы я Пу — шка — ру. Те — перь, о дочь мо — я, въ тво — ей онъ вла — сти.
— zwungen hätt den Frev — ler. Nun ü — ber — weis' ich dir Puschka — ras Schicksal.

mf

Б. В. *Allegro. (♩ = 108.)* *p* Дамаянти. *Damajanti.*

Рѣ — шай е — го судь — бу! О, го — су — дарь! Онъ не ме —
Nun rich — te, Tochter, ihn! O, Va — ter, nein! Er, des — sen

Allegro. (♩ = 108.)

Д. Д.
 ня, а На-ля не-на-ви-дѣлъ. Пусть бу-детъ тогѣ судъ-ей, кто имѣ о-
 Tüc - ke Nal ins Un - heil stürz - te, werd' vom Ge - schä - dig - ten nun auch ver-

Д. Д.
 -би-жень!
 -ur - theilt!
 Бима.
 Bhima.
 Не о - мра -
 O, trü - be

Б. В.
 чай нашъ праздникъ, Да - ма - ян - ти, не вспо-ми-най о томъ, кто не вер-
 nicht des Fest - tags fro - he Stim - mung, ruf nicht Erinne - rung wach an ihn, den

Дамаянти.
 Damajanti.
 О, нѣтъ, онъ мож - ду
 O, nein, du ir - rest,
 Б. В.
 нет - ся: по - гибъ твой Налъ.
 Arm - sten, der längst schon todt...

Д. Д.

на - ми, онъ живъ, онъ здѣсь, не - ви - димый о - ча - ми.
Va - ter, er lebt, ist hier, ich füh.le sei - ne Nä - he.

Бима. *Bhima.* *mf* Дам. *Dam.* *f*

Да, духъ е - го блажен - ный! Нѣтъ! онъ
Wol, denn sein Geist umschwebt dich! Nein, er

Бима. *Bhima.* *f*

самъ, онъ самъ! Да гдѣ-же? Гдѣ-же?
selbst weißt hier! Nicht mög-lich? wo denn?

(Дамаянти осматриваетъ присутствующихъ.)
(Damañanti bezieht forschend die Anwesenden.)

Б. Д.

Дам.
Dam.

Adagio. (♩ = 69.)

He ви-жу... Не ви-жу... Но бо-ги ви-дятъ
 Ich weiss nicht... ich seh's nicht... Ich weiss dass hold die

p *pp* *ppp*

Д. Д.
 за ме-ня и вамъ с-го от-кро-
 Gött - ter mir, sie wer - den's of - fen - ba -

mf

Più mosso. (♩ = 76.)

(Становится на колѣни; вслѣдъ за нею и всѣ женщины.)
 (Kniel nieder sammt allen Frauen.)

Д. Д.
 ютъ!
 ren!

ff *mf*

Д. Д.
 Бо-ги безсмертны-е, бо-ги свя-
 ъ, ihr un-sterb-li-chen, hei-li-gen

f *p*

Д. Д.
 - ты - е, мно - ю из-бран-на-го, сердцемъ жс -
Göt - ter, wollt den Er - ko - re - nen, wollt den Ver -

Д. Д.
 - лан-на-го, мнѣ по - ка-жи - те. Ес-ли предъ
- lo - re - nen gnä - dig mir wei - sen. Hab' ich mein

ХОРЪ ЖЕНЩИНЪ.
 FRAUENCHOR.

Бо - ги без-смерт-ны - е, бо - ги свя -
Göt - ter des Himmels, ihr hei - li - gen

Д. Д.
 ва-ми я дѣ-ломъ и мы-сли-ю прав-ду хра-ни - ла, ес-ли мо -
Le - ben - lang treu - lich in Herz und Sinn Wahrheit ge - pflo - gen, hab' ich euch

- ты - е!
Göt - ter!

Бо - ги без-смерт-ны - е, бо - ги свя -
Göt - ter des Himmels, ihr hei - li - gen

Д.
Д.

ли-ла-сь-ва-мъ-те-п-ло-ю-вѣ-ро-и, ес-ли-вы-са-ми
in-nig-ste An-dacht ge-wei-het, habt ihr All-mäch-t' - gen

- ты - е!
Göt - ter,

Е-ю-из-бран-на-го,
wollt den Er-ko-re-nen,

f

Д.
Д.

мнѣ-уж-е-из-бран-на-го-мно-ю-са-мо-ю-вѣ-су-пру-ги-из-бра-ли,
mir den Er-ko-re-nen, in-nig Ge-lieb-ten zum Gat-ten ge-ge-ben,

серд-цемъ-же-лан-на-го, ей-по-ка-жи-те.
wollt den Ver-lo-re-nen gnü-dig ihr wei-sen.

f

Д.
Д.

ес-ли-люб-ить-я-е-го-по-кля-ла-ся, и
hab' ich ge-schworen ihn e-wig zu lie-ben, und

Во-ги-не-бес-ны-е,
O, ihr Un-sterb-li-chen

p

Д. Д.

ес - ли клятвы дол-жны быть свя-щен - ны, то
 sol - len Ei-de hoch und hei - lig gel - ten, so

бо - ги свя - ты - е,
 hei - li - gen Göt - ter,

cresc.

Д. Д.

вы мнѣ е - го по - кажи - те, бла-ги - е бо - ги, мо -
 wol - let den Trau-ten mir wei - sen, ich fle - he, Göt - ter, ich

Е - ю из-бран - на - го, серд - цемъ же-лан - на - го,
 wollt den Er - ko - re - nen, wollt den Ver - lo - re - nen

Д. Д.

- лю васъ, благи - е, мо - лю васъ!
 fleh um ein Er - kennungs - zei - chen!

вы по - кажи - те!
 gnä - dig ihr wei - sen!

(Налъ, тронутый, нагибаетъ голову и плачетъ. Дождь цвѣтовъ съ неба. Налъ принимаетъ свой прежній видъ. Дамаянти бросается къ нему въ объятія. Дождь цвѣтовъ не прекращается до пѣнія богамъ.)

(Nal lässt gerührt sein Haupt sinken und weint. Blumenregen vom Himmel. Nal erhält seine einstige Gestalt wieder. Damajanti fällt in seine Arme. Der Blumenregen dauert fort bis zum Fallen des Vorhangs.)

8 Andante sostenuto.

О, бо - ги! чу - до изъ чу - де - сь овер -

О, Гёт - тер, wel - che Prüfungs - pein konnt?

ши-лось пе-редъ на-ми, ихъ встрѣчу выш-ше съ не-

Lie-be ü-ber-win-den! Jetzt küßt ein Blü-the-ge-gen

-бесъ о-сы-па-ли двѣ-та-ми.

ein, sie, die auf's Neu' sich fin-den.

(♩ = 69.)

Здравствуй, Наль! Здрав-ствуй, ве-ли-кій! Здрав-ствуй, бо-га-ми хра-

Heil dir, Nal! Heil dir, Er-ha-b'ner! Heil dir, du Liebling der

(♩ = 69.)

(♩ = 104.) *ff*

ни - мы! Сла - ва без - смертнымъ бо - гамъ! —

Göt - ter! Rühmt der Un - sterb - li - chen Macht! —

Rühmt

Сла - ва без - смерт - нымъ бо -

ва без - смерт - нымъ бо - гамъ! —

Rühmt der Un - sterb - li - chen

der Un - sterb - li - chen Macht! —

гамъ —

сла - ва, —

Macht! —

Rüh met, —

преи —

Сла - ва, ва, ва,
prei - set, set, set
Сла - ва! еhrt sie!

ff

Ли - куй, на - родъ Ви - дар бы, бо - га ми воз - вра -
Lob - ein ge, Volk Wi - dar das und jauch ze dei - nem

- щенъ нашъ Царь!
Ko - nig kul

Налъ и Дамаянти въ объятіяхъ другъ у друга. Появляются четыре бога.

Nal u. Damajanti liegen ein ander in den Armen. Es erscheinen vier Götten

Adagio molto. (♩ = 44.)

Дамаянти.
Damajanti.

Налъ.
Nal.

Сопрано.

ХОРЪ НЕБЕСНЫХЪ
ДУХОВЪ.
CHOR DER HIMMLI-
SCHEN GEISTER.

Альтъ.

Сопрано.

Альтъ.

Теноръ.

Басъ.

ХОРЪ НАРОДА.
VOLKSCHOR.

Adagio molto. (♩ = 44.)

PIANO

mp

Piano accompaniment for the first system, featuring a treble and bass staff with complex arpeggiated figures and long melodic lines.

(♩ = ♩. Предыдущаго.)

ХОРЪ НЕБЕСНЫХЪ ДУХОВЪ.

CHOR DER HIMMLISCHEN GEISTER.

Сопрано.

Альтъ. Ско - ва, Да - ма - яя - ти,
Alt. End - lich, Da - ma - jan - ti,

(♩ = ♩. Предыдущаго.)

Piano accompaniment for the second system, continuing the arpeggiated texture.

оъ На - лемъ не рас - луч - ны,
Nal, habt ihr euch wie - der.

Piano accompaniment for the third system, concluding the piece with sustained chords.

mf

Серд - це вно́вь по - кой - но.
Frie - de füllt die Her - zen,

Сно - ва Да - ма - ям - ти,
End lich, Da ma jan - ti,

8.

Го - ре по - за - бы - то.
til - gend Leid und Sehmer - zen,

съ На - лемъ не - раз - луч - ны.
Nal, habt ihr euch wie der,

8.

СМОЛК - ну - ли - же -
stil - lend ban - ges

Серд - це вно́вь спо - кой - но;
Frie - de füllt die Her - zen,

ла - нья;
Sch - nen;

смоли - ну - ли же - ла - нья;
stil - lend ban - ges Sch - nen,

такъ ли - ку - етъ въ не - бѣ
gab euch sel' - ger Won - nen

Дамаянти. Damajanti.
Налъ. Nal.

CHO - ва, мы съ то - ба, мы съ то -
End lich sind wir bei - de,

ночь,
Ruh,

Д.
Д.

- бо - ю,
bei - de

Н.
Н.

другъ мой, не - раз - луч - ны,
bei ein an der wie der,

такъ ли - ку - етъ въ не - бѣ
gab euch sel' ger Won - nen

Д.
Д.

серд - це вновь по - кой но,
Frie - de füllt die Her zen,

Н.
Н.

серд - це вновь по - кой но,
Frie - de füllt die Her zen,

ночь, ког - да ей свѣ - титъ
Ruh' als brä che Mond - sche in

p *rit.*

Д. Д. *p* го - ре по - за - бы - - - -
 til - - - gend Schmerz und Lei - - - -

Н. Н. *p* го - ре по - за - бы - - - -
 til - - - gend Schmerz und Lei - - - -

p другъ же - лан - ный мѣ - - - -
p sich durch nacht lich Dun - - - -

a tempo *pp*

Д. Д. *pp* то. Сно - ва мы съ то - бой,
 - den. End - lich sind wir beid'

Н. Н. *pp* то. Сно - ва мы съ то - бой,
 - den. End - lich sind wir beid'

pp *pp* *pp*

- сяцъ. *pp* *pp* *pp*
 - kel. *pp* *pp* *pp*

pp *mp* *mp* *mp*

Сно - ва Да - ма - ян - ти съ На - лемъ не - раз - луч - ны, серд - це вновь спо -
 End - lich Da - ma - jan - ti, Nal, habt ihr euch wie - der, Frie - de füllt die

pp *pp* *pp* *pp* *mp* *mp* *mp* *mp*

Сно - ва Да - ма - ян - ти съ На - лемъ
 End - lich Da - ma - jan - ti, Nal, habt

p *3* *3* *3*

Музыкальный фрагмент с вокальными партиями и фортепиано.

Вокальные партии:

- Д. Д. (Soprano):** di - mi - nu - en - do
- Н. Н. (Alto):** CHO - ba - ne - raz - луч - ны.
- Хор:** bei - ein - an - der wie - der!
- Хор (ниже):** - кой - но, го - ре по - за - бы - то!
- Хор (ниже):** Her - zen, til - fend Schmerz und Lei - den!
- Хор (ниже):** не - раз - луч - ны, не - раз - луч - ны!
- Хор (ниже):** ihr euch wie - der, habt euch wie - der!

Фортепиано:

- Правая рука:** *molto rit.* (замедление), *cresc.* (усиление), *diminuendo* (ослабление).
- Левая рука:** *pp* (очень тихо), *pp* (очень тихо), *pp* (очень тихо), *pp* (очень тихо).

Дополнительные пометки:

- ЗАНАВЕСЬ. VORHANG.**
- КОНЕЦЪ ОПЕРЫ. ENDE DER OPER.**